

SOSIREA LA BUDAPESTA A DELEGAȚIEI DE PARTID ȘI GUVERNAMENTALE A R. P. ROMINE

BUDAPESTA 1 — (de la trimiterea speciali Agerpres — C. Răducanu și St. Deju).

Răspunzând invitației Comitetului Central al Partidului Muncitoresc Socialist Ungar și a Guvernului Revoluționar Muncitoresc-Tărănesc Ungar, la 1 septembrie a sosit la Budapesta delegația Comitetului Central al Partidului Muncitoresc Român și a guvernului Republicii Populare Romine, condusă de tovarășul Gheorghe Gheorghiu-Dej, prim-secretar al C.C. al P.M.R., președintele Consiliului de Stat al R.P. Romine. Din delegație fac parte tovarășii Ion Gheorghe Maurer, membru al Biroului Politic al C.C. al P.M.R., președintele Consiliului de Miniștri, Emil Bodnăraș și Alexandru Moghioros, membri ai Biroului Politic al C.C. al P.M.R., vicepreședinți ai Consiliului de Miniștri, Alexandru Birledeanu, membru al C.C. al P.M.R., vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, Corneliu Mănescu, ministrul Afacerilor Externe. Din delegație face parte de asemenea, tov. Mihail Roșianu, membru al C.C. al P.M.R., ambasadorul R. P. Romine la Budapesta.

Delegația de partid și guvernamentală a R. P. Romine, trecând prin garile Arad și Curtici, a fost salutată de conducătorii ai organelor locale de partid și de stat, precum și de numeroși oameni ai muncii.

La ora 7 trenul special a sosit la punctul de frontieră Loköszd. Clădirea gării era împodobită sărbătoreste cu drapelul roșii și ale ceștii noastre. Pe frontispiciul gării se afla lozincă: „Salutăm pe prietenii noștri din R. P. Romine”, scrisă în limbile ungară și română.

În întâmpinarea oaspeților romini au sosit tovarășii Kiss Károly, membru al Biroului Politic al C.C. al P.M.S.U., Kristof István, secretar al Consiliului Prezidențial, Hollai Imre, șeful Secției Externe a C.C. al P.M.S.U., Puja Frigyes, locțiitor al ministrului Afacerilor Externe al R. P. Ungare, conducătorii ai organelor locale de partid și de stat, numeroși oameni ai muncii. A fost de asemenea prezent Mihail Roșianu, ambasadorul extraordinar și plenipotențiar al R. P. Romine la Budapesta.

Comandantul găzii de onoare prezintă raportul: sunt intonate imnurile de stat ale celor două țări. Un grup de pionieri oferă membrilor delegației buchete de flori. Pionierul Ștefan Stan de la școala din localitate cu limba de predare română, urează tovarășului Gheorghe Gheorghiu-Dej și celorlalți membri ai delegației, bun venit.

Continuând drumul spre Budapesta, delegația romină a trecut prin Szolnok, unde a fost întâmpinată cu multă căldură de conducătorii ai organelor locale și de oameni ai muncii. Membrii delegației li s-au oferit zeci de buchete de flori.

La ora 11,20, trenul oficial intră în gara de vest din Budapesta. Piața din fața gării este împodobită sărbătoreste cu drapelul de stat ale R. P. Romine și R. P. Ungare, cu pancarte pe care s-a scris lozincă în limbile română și ungară: „Trăiască și înflorască prietenia veșnică dintre oamenii muncii din Republica Populară Ungară și Republica Populară Romină, constructori ai socialismului”.

Au venit aici mulți de cetățeni ai Budapestei, muncitori din întreprinderile orașului, membri ai găzilor muncitorești, reprezentanți ai organizațiilor de pionieri, precum și o

delegație a coloniei romine din Budapesta.

În întâmpinarea delegației de partid și guvernamentale a R.P. Romine au sosit tovarășii István Dobi, președintele Consiliului Prezidențial al Republicii Populare Ungare, János Kádár, prim-secretar al Comitetului Central al Partidului Muncitoresc Socialist Ungar, Ferenc Münnich, președintele Guvernului Revoluționar Muncitoresc-Tărănesc Ungar, membri ai Comitetului Central al P.M.S.U., ai Prezidiului și ai guvernului și alte persoane oficiale.

La gară au fost prezenți de asemenea șefii misiunilor diplomatice acreditate în R.P. Ungară, membri ai corpului diplomatic, personalul ambasadei R.P. Romine, ziariști ungar și străini.

Trenul se oprește în fața peronului. Coboară tovarășul Gheorghe Gheorghiu-Dej și ceilalți membri ai delegației de partid și guvernamentale a R.P. Romine.

Tovarășii István Dobi, János Kádár, Ferenc Münnich și Endre Sik, ministrul Afacerilor Externe, îi salută cu căldură pe oaspeții. Oamenii muncii aflați în gară întâmpină cu puternice urale pe solii poporului romin.

Tovarășul Gheorghe Gheorghiu-Dej primește raportul comandantului companiei de onoare alinate pe peron. Răsună acordurile solenne ale Imnurilor de Stat ale R.P. Romine și R.P. Ungare în care timp se trag 21 salve de tun.

Tovarășul Gheorghe Gheorghiu-Dej, însoțit de tovarășii István Dobi și János Kádár, trece în revistă compania de onoare.

Înălțorii oaspeți le sunt apoi prezentați conducătorii de partid și de stat, precum și șefii misiunilor diplomatice acreditate în Budapesta. Un grup de pionieri le înmânează buchete de flori.

Tovarășul János Kádár a rostit apoi o cuvântare de bun venit. A răspuns tovarășul Gheorghe Gheorghiu-Dej. Cuvântările au fost ascultate cu mare atenție și simpatie de puterice aplauze.

Conducătorii romini și ungar iau loc apoi în mașini deschise și se îndreaptă spre reședința delegației R. P. Romine. Pe tot parcursul, zeci de mii de locuitori ai Budapestei s-au adunat să salute pe oaspeții romini. Multimea ovaționează, flutură stegulețe, strigă lozinci în cinstea prieteniei romino-ungare, salută cu multă căldură pe conducătorii celor două țări legată printr-o tradiție prietenie frățească.

Cuvîntarea tovarășului János Kádár

Dragă tovarășe Gheorghiu-Dej, dragă tovarășe Maurer, stimată oaspeți, prieteni, dragi tovarășii!

Cu prilejul vizitei de prietenie pe care o faceți în Republica Populară Ungară, ca răspuns la invitația noastră, vă salut cu căldură în numele Comitetului Central al Partidului Muncitoresc Socialist Ungar, al Consiliului Prezidențial al Republicii Populare Ungare, al guvernului Revoluționar Muncitoresc-Tărănesc și al întregului popor ungar.

Tovarășul Gheorghiu-Dej ne este un prieten vechi și drag, și vizita delegației de partid și guvernamentale a Republicii Populare Romine ne reamintește de frumoasele impresii pe care le-am cunoscut în anul 1958 când, la invitația dv., am vizitat Republica Populară Romină frățească. Ne-am putut convinge atunci personal de prietenia sinceră pe care o nutrește poporul frate romin față de poporul nostru. Ne bucurăm din toată inima că acum, în persoana tovarășului Gheorghiu-Dej și a celorlalți oaspeți dragi, putem saluta pe pământul patriei noastre pe solii poporului romin. Sunt incredințat că acum ei se vor convinge din nou de profundele sentimente de prietenie ale poporului ungar. Tovarășul Gheorghiu-Dej personal și mai mult dintre prietenii romini nu sînt pentru prima oară în patria noastră. Tovarășul Gheorghiu-Dej a fost aici în toamna și iarnă anul 1956, când poporul ungar lupta împotriva contra-revoluției, pentru consolidarea puterii populare. Solidaritatea poporului romin împreună cu sprijinul Uniunii Sovietice și al tuturor

popoarelor lagărului socialist ne-au fost de un mare ajutor în acele zile grele.

Dragi tovarășii, de atunci au trecut mai bine de 4 ani. Astăzi, partidul, guvernul și întregul nostru popor sînt preocupat de cu totul alte probleme. Puterea populară este consolidată, relațiile de producție socialiste au devenit dominante în patria noastră, deopotrivă la oraș și la sat. Se construiește, se îmbogățesc viața nouă, frumoasă a poporului. Astăzi ne concentrăm toate forțele pentru a consolida realizările obținute, pentru a accelera construirea socialismului și pentru a clădi societatea socialistă în patria noastră. Am dori ca în cursul vizitei lor dragii noștri prieteni romini, prin constatările lor personale, să facă cunoștință cu viața noastră de azi. În interesul progresului său, poporul ungar muncete la rezolvarea multor sarcini, deloc ușoare. Totodată avem realizări frumoase pe care le putem prezenta cu legitimă mîndrie prietenilor noștri.

Dragi tovarășii, cînd am vizitat România în 1958, iar apoi în 1960 cu prilejul Congresului partidului frățesc romin, ne-am putut convinge cu proprii noștri ochi de realizările minunate ale poporului romin liber. Urmărim cu atenție succesele muncii sale constructive și ne bucurăm de noile sale victorii. Popoarele Republicii Populare Romine și Republicii Populare Ungare pășesc pe același drum și de aceea succesele obținute în construirea socialismului într-o țară sînt de mare importanță și pentru țara cealaltă.

(Continuare în pag. V-a)

IN INTERIORUL ZIARULUI:

- Informații din activitatea organizațiilor de partid (pag. 2-a).
- D. Dinșor: Avansuri bănești în fiecare lună (pag. 2-a).
- Ajutor tovarășesc, relații principale (pag. 2-a).
- Petre Iosif: Taxiul (pag. 3-a).
- S. Fărcașan: Zarvă și tăcere, mișcare și nemișcare (pag. 3-a).
- Descifrarea tainelor materiei vii. (Pe marginea Congresului biochimicilor de la Moscova (pag. 4-a).
- Salut frățesc poporul vietnamez (pag. 5-a).
- E. Soran: Popas la Hanoi (pag. 5-a).
- Să fie înfrinți amatorii de aventuri agresive (pag. 6-a).
- Octav Livezeanu: „Conceptia revanșarilor și realitățile actuale (pag. 6-a).



La sosire, în gara de vest din Budapesta (Telefoto M.T.I. — Agerpres)

Cuvîntarea tovarășului Gheorghe Gheorghiu-Dej

Dragă tovarășe Kádár, dragă tovarășe Dobi, dragă tovarășe Münnich, dragi tovarășii și prieteni, locuitori ai Budapestei,

Sosind în frumoasa dumneavoastră capitală, permiteți-mi ca în numele delegației noastre de partid și guvernamentale să mulțumesc din inimă Comitetului Central al Partidului Muncitoresc Socialist Ungar și guvernului Revoluționar Muncitoresc-Tărănesc Ungar, pentru invitația de a vizita țara dv., pentru primirea caldă pe care ne-o faceți și totodată să vă transmit dv. și întregului popor ungar salutul fierbinte al poporului romin.

Sîntem bucurosi că vom avea posibilitatea, cu prilejul acestei vizite, să cunoaștem nemijlocit realizările remarcabile obținute de poporul frate ungar, sub conducerea Partidului Muncitoresc Socialist Ungar, în construcția economică și social-culturală, în fîurirea bunăstării sale materiale și spirituale.

Nutrim față de poporul ungar sentimente frățesc, poporul romin acordă o înaltă prețuire prieteniei trainice și colaborării fructuoase dintre statele și partidele noastre.

Mergînd mină în mină în rîndurile marilor familii a statelor socialiste, insufletele de năzuințele lor comune, de idealurile nobile ale construirii socialismului, popoarele noastre conduse de partide încercate, căluzite de atotbiruitoarea învățătură marxist-leninistă, vor obține noi și minunate succese în ridicarea luminosului edificiu al socialismului, în fîurirea unei vieți de ferice și bunăstare.

Dezvoltînd continuu relațiile lor de colaborare și într-ajutorare frățească, partidele și guvernele noastre aduc o mare contribuție la întărirea continuă a unității și coeziunii puternicului lagăr socialist.

Alături de Uniunea Sovietică și de celelalte țări socialiste, țările noastre milităm și cu consecvență pentru politica de coexistență pașnică între țările cu sisteme sociale diferite, pentru rezolvarea litigiilor internaționale pe calea tratativelor, pentru dezarmarea generală și totală.

În prezent, atenția opiniei publice internaționale este îndreptată în direcția lichidării rămășițelor celui de-al doilea război mondial și a revanșismului vest-german, prin încheierea Tratatului de pace cu Germania și transformarea Berlinului occidental într-un oraș liber, demilitarizat: Sprijinim în întregime propunerile Uniunii Sovietice, ale Republicii Democratice Germane cu privire la soluționarea acestei probleme vitale pentru destinele păcii în Europa și în întreaga lume.

Republica Populară Romină a probat în totu Declarația guvernului U.R.S.S. cu privire la efectuarea

Producție sporită de panouri mari prefabricate

BRASOV (coresp. „Științei”). — Colectivul întreprinderii de prefabricate și elemente de construcții din Brașov produce astăzi de două ori mai multe panouri mari pentru construcțiile de locuințe decît anul trecut. Această creștere a producției a fost obținută mai ales pe seama sporirii productivității muncii.

În întreprindere s-au luat încă de la începutul anului o serie de măsuri tehnico-organizatorice menite să ducă la o productivitate sporită. Între altele s-a trecut la organizarea procesului de producție în flux tehnologic și s-au introdus lucrări de mecanizare și mică mecanizare într-un număr de ateliere. În atelierul de sudat cofrajele, de pildă, s-a

înlocuit sudura manuală cu sudura automată. Un spor însemnat de productivitate a muncii a fost obținut și prin schimbarea soluțiilor de fabricație.

Odată cu creșterea productivității muncii, colectivul întreprinderii a reușit să îmbunătățească și calitatea prefabricatelor. Panourile mari cu acum un finisaj mult mai îngrijit, iar stâlpii pentru lucrările de electricitate se comportă bine în exploatare.

Cele mai bune rezultate în întreprindere pentru o productivitate sporită și îmbunătățirea calității prefabricatelor le-a obținut brigada condusă de Vilmos Sipos.

În interesul păcii și securității tuturor popoarelor

Prin faptele noastre

Pretutindeni în țara noastră, oamenii muncii, luînd cunoștință de conținutul Declarației guvernului sovietic, aprobată întru totul măsura adoptată de U.R.S.S. pentru asigurarea securității internaționale.

„Uzinele „Semănătoarea” din Capitală. Lingă un panou care înfățișează sugestiv realizările Uniunii Sovietice în ce privește cucerirea spațiului cosmic îl înțeleg în pașii de dimineață pe tovarășul RADIAN PORUMBESCU, muncitor în întreprindere și deputat în Marea Adunare Națională.

— Măsurile guvernului sovietic — a subliniat el — întăresc securitatea țărilor socialiste, capacitatea lor de apărare, servind astfel cauzelor de pace, asigurarea că aceste măsuri vor contribui la răcorirea acelor capete înfierbîntate din Occident care în loc să vină în întîmpinarea propunerilor sovietice în

problema reglementării păcii cu Germania, au răspuns acestor propuneri cu zăngănit de arme și intensificarea psihizei războinice.

Imperialiștii și revanșarii vest-germani se opun înlăturării rămășițelor celui de-al doilea război mondial. Ei ar vrea să lichideze cuceririle oamenilor muncii din R.D. Germană — primul stat socialist, iubitor de pace, apărut pe pămîntul german. Mîinile imperialiștilor sînt însă prea scurte. Forța întregului nostru lagăr socialist stă chează și independenței și suveranității R.D. Germane, a tuturor țărilor socialiste. Uniunea Sovietică, țările socialiste au toate mijloacele pentru a face inofensiv orice agresor.

(Continuare în pag. VI-a)

Conferințe în legătură cu încheierea Tratatului de pace cu Germania

În cursul zilei de ieri, în numeroase întreprinderi din Capitală au avut loc conferințe despre necesitatea încheierii Tratatului de pace cu Germania. Astfel, la întreprinderea „Industria bumbacului”, „Textila Grivița”, Atelierele centrale I.T.B. și Uzina de mașini electrice au avut loc însufletește adunări ale oamenilor muncii, la care s-au ținut conferințe în problema Tratatului de pace cu Germania.

Azi, la orele 18, în sala Ateneului R. P. Romine va avea loc un simpozion organizat de Consiliul de conducere al S.R.S.C. și Comitetul Național pentru Apărarea Păcii din R. P. Romină, pe tema „Tratatul de pace cu Germania — o cerință imperioasă”. Vor lua cuvîntul prof. univ. Traian Ionașcu, scriitorul Demostene Botez și general-colonel în rezervă D. Dămăceanu.

TELEGRAMĂ

Tovarășului HO ȘI MIN președintele Comitetului Central al Partidului celor ce Muncesc din Vietnam președintele Republicii Democratice Vietnam

Tovarășului FAM VAN DONG primul ministru al Republicii Democratice Vietnam

Hanoi

Cu prilejul celei de-a 16-a aniversări a proclamării Republicii Democratice Vietnam, în numele Comitetului Central al Partidului Muncitoresc Român, al Consiliului de Stat al Republicii Populare Romine, al Consiliului de Miniștri și al întregului popor romin vă transmitem dumneavoastră și prin dumneavoastră poporului frate vietnamez un călduros salut și cele mai cordiale felicitări.

Întro perioadă istorică scurtă, poporul vietnamez a izbutit, sub conducerea Partidului celor ce Muncesc din Vietnam, să refacă în partea de nord a patriei sale economie distrusă de război și să obțină mari succese în construirea bazelor socialismului, în ridicarea nivelului său de trai material și cultural.

Între poporul romin și poporul vietnamez s-au statornicit și se dezvoltă cu succes relații de prietenie și colaborare frățească, întemiate pe comunitatea de țeluri, pe principiile internaționalismului socialist. Sîntem convinși că aceste relații se vor adînci continuu, spre binele popoarelor noastre, în interesul consolidării unității și coeziunii marilor comunități a țărilor socialiste — garanția înaintării victorioase a țărilor noastre pe drumul socialismului și apărării păcii în lumea întreagă.

De ziua marilor sale sărbători, urăm din toată inima poporului vietnamez noi și importante succese în construirea socialismului, în lupta pentru unificarea pașnică a patriei sale, pentru crearea unui Vietnam unit, independent, democratic și înfloritor, pentru apărarea păcii în Asia de sud-est și în lumea întreagă.

ION GHEORGHE MAURER președintele Consiliului de Miniștri al Partidului Muncitoresc Român, președintele Consiliului de Stat al Republicii Populare Romine

„BARÁTSÁG” - PRIETENIE

BUDAPESTA, 1 septembrie 1961. — E o dimineață aurie de început de toamnă.

Pe marile bulevarde, în piața gării de Vest, de-a lungul podului cu lanțuri suspendat peste apele domoale ale Dunării și care leagă cartierele cădurate pe dealuri din Buda cu străzile risipite într-un uriaș evantai din Pesta — flutură drapelul rominești și ungar. Megafoanele așezate la răspîntii poartă pe aripile vîntului acordurile unor melodii populare rominești, iar zările proaspăt sosită la chioșcuri au înscris pe prima pagină cuvinte de salut în limba romină, adresate delegației de partid și guvernamentale a țării noastre, în frunte cu tovarășul Gheorghe Gheorghiu-Dej.

Capitala R. P. Ungare îi întâmpină pe solii poporului romin cu toată căldura și dragostea.

Cu mult înaintea sosirii trenului oficial se îndreptau spre piața din fața gării de Vest numeroși oameni ai muncii din fabrici, uzine și instituții. Ei țineau în mîini buchete de flori,

stegulețe rominești și ungare. Pe frontispiciul unei clădiri cu mai multe etaje situate chiar în piața gării, sta scris pe mari panouri strălucite de drapelul lozincă scrisă în limbile romină și maghiară: „Trăiască și înflorască prietenia veșnică dintre oamenii muncii din Republica Populară Romină și Republica Populară Ungară, constructori ai socialismului”. Cuvintele acestea însoțite de aplauze și aclamații le-am auzit în această dimineață repetate de nenumărate ori.

Printre oamenii muncii sosiți în întâmpinarea delegației de partid și guvernamentale a țării noastre ne-a atras atenția un grup numeros care aplauda cu căldură agîtînd stegulețele tricolore. Erau muncitori de la „Șantierul naval Gheorghe Gheorghiu-Dej”. În mijlocul lor se afla și tovarășul Károly Egresi care lucrează de 16 ani la șantier.

— Ne bucurăm din toată inima cu prilejul sosirii iubitorilor noștri oaspeți — ne spune el. Țările

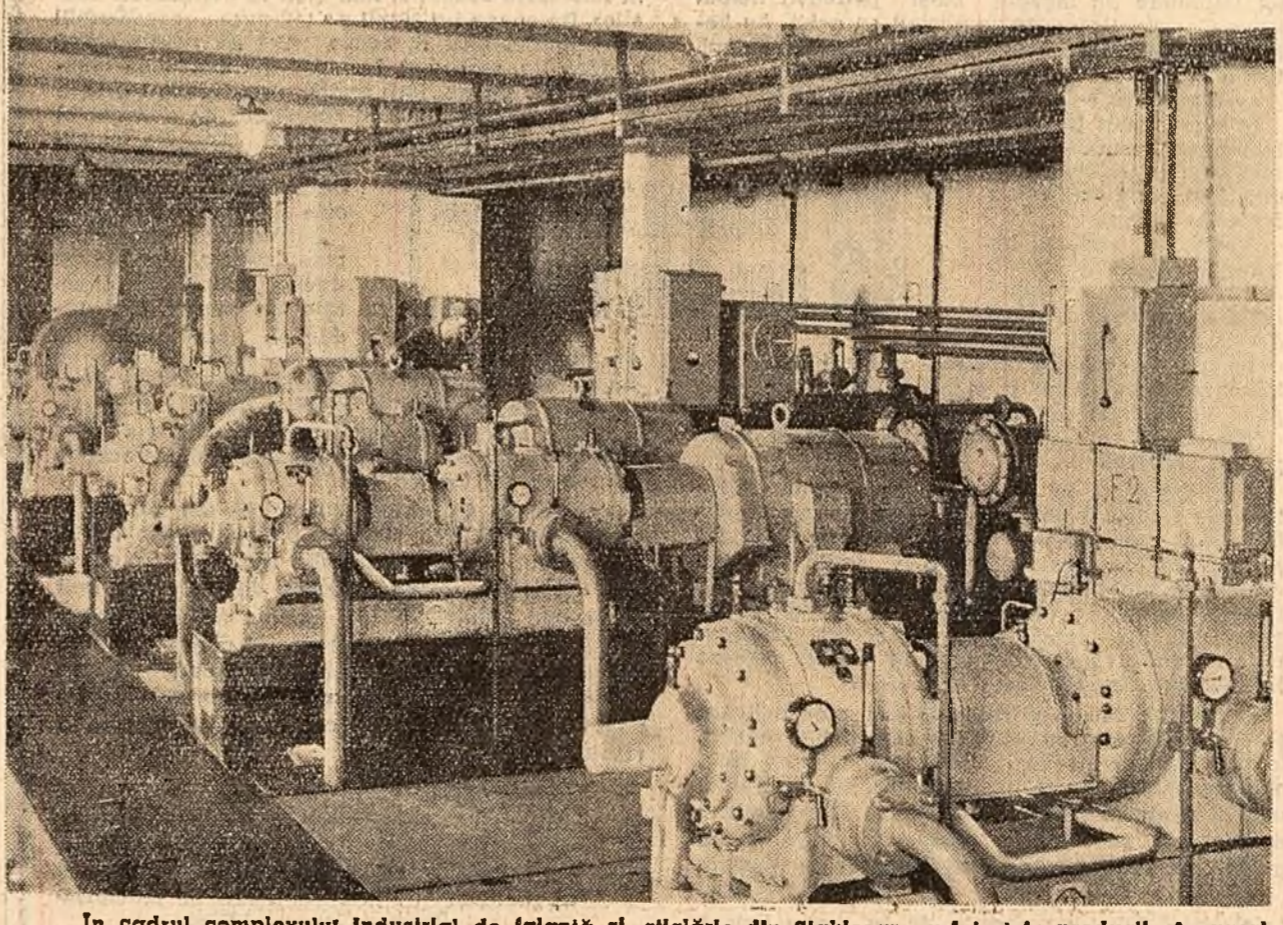
noastre au străvechi legături de prietenie și, făcînd parte din marea familie a puterimului lagăr socialist, luptă împreună cu celelalte țări suverane pentru pace și un viitor fericit. Vizita tovarășului Gheorghiu-Dej și a celorlalți conducători romini este o adevărată sărbătoare a prieteniei dintre popoarele noastre.

— Așa-i. Bine ai vorbit — îl aprobă tovarășii săi de muncă. Cînd tovarășul Gh. Gheorghiu-Dej trece prin fața oamenilor muncii aflați în piața gării și se oferă flori, este salutat cu căldură.

— Barátság — prietenie, spune în limba maghiară conducătorul delegației romine, în timp ce strînge mîinile care i se întind. „Trăiască harnicul popor romin, constructor al socialismului!”. „Trăiască pacea!”. Aceste lozinci strigăte în limba

ION MARGINEANU AUREL POP

(Continuare în pag. VI-a)



În cadrul complexului industrial de țelamă și sticlărie din Sighișoara a intrat în producție în acest an fabrica de sticlă de ambalaj. În fotografie: Aspect din sala compresoarelor.

Gospodărie colectivă în comuna Coțușca

SĂVENI (coresp. „Științei”). În comuna Coțușca, raionul Săveni, s-a inaugurat o gospodărie colectivă. Tăranii muncitori de aci își muncesc de mai mulți ani pămîntul cu ajutorul mașinilor de la S.M.T. în înlăturarea agricolă. Rezultatele au fost bune, dar țărani din comuna din împrejurimi care și-au unit ogarele în gospodării colective obțin rezultate și mai bune. Cu regularitate au fost organizate vizite ale țărănilor întovărășiți în comunele cu gospodării colective. Ei au fost în vizită, de pildă, la colectivitățile milionari din Vlăsinești, Săveni și chiar la colectivitățile din Șteubieni care sînt abia în al 2-lea an de muncă.

Ei au alăturat aici cum colectivului Octav Cucu a primit în anul 1960, pentru cele 452 zile-muncă, produse și bani în valoare de aproape 17.000 lei. Anul acesta el a primit numai ca avans de 40 la sută 1300 kg. grîu și 2000 lei. Cu veniturile ce-i prîsesc el își construiește acum casă nouă acoperită cu tablă. Întors în satul lor, întovărășiți din Coțușca au povestit rudelor și vecinilor că munca în gospodăria colectivă este mai cu spor decît în întovărășirea agricolă.

Ca urmare a muncii politice desfășurate, 206 familii de țărani întovărășiți, cu 328 ha. pămînt, au hotărît înființarea unei gospodării colective.

Taxiul



CU OCHII TURISTULUI

„Te-ai oprit, dar numai o clipă. Simțesti truda în picioare și în brațe; dar treci înainte și vei umbla încă multe ceasuri, c-un fel de beție a sănătății în toată liniștea. Ai trecut dealuri și văi, te-ai strecurat pe sub costițe, ai străbătut un rețiu; și ai ieșit pe o culme strădă, observi că soarele se înclină spre asfințit și cerul își schimbă colorarea. Te îndrepti din șale și respiri adânc, cuprinsi cu ochii întinșării, judeci și cumpănești unde poate fi locul de adunare cu tovarășii. Trebuie să te întorci iar peste dealuri și peste văi. Ai puncte de repera un arbore singular, lucirea unei bălți, un ghilui unui deal. Ai încă destulă vreme să străbăți, te-ai străbătut la distanță bună, îndărăt. Ai umblat opt ceasuri; ai străbătut douăzeci și cinci de kilometri; te-ai străbătut, la amiază, cu o gustare frugată, nu te simțesti lălmăind; nu te simțesti prea obosiți; ești în starea aceea specială de euforie, pe care nimic nu ți-o poate da în celelalte împrejurări ale vieții...”

MIHAIL SADOVEANU



Rubrica „Cu ochii turistului” își propune să popularizeze frumusețile și obiectivele de interes turistic din țara noastră. Ea va cuprinde fotografiile însoțite de texte explicative: monumente și locuri istorice, frumuseți și curiozități ale naturii, faună și floră caracteristice, obiective și piese muzeistice, arhă populară, elemente etnografice etc. Invităm cititorii noștri să ne trimită fotografii și texte dintr-o parte sau alta a țării noastre.

Cineva o bate ușor pe umăr. Intocmai capul brusc și primește în față, ca o palmă, duhoarea respirației. Este citit de aproape în spatele ei, înclinat și parșă. Îl recunoaște imediat. Cum de a apărut așa pe neașteptate? Dăru cînd s-a urcat în tramvai și a uitat că grădă peste tot. În stație nu mai era nimeni. Oricum, a greșit, a greșit rău căcînd hotărîrea de a evita tramvaiul. Mai ales în timpul unei acțiuni. Dar, cîndă ea să se liniștească, aștepta de peste o jumătate de oră un taxi goal. Și așa, situația începe să devină periculoasă... Acest dialog inutil cu sine însăși îi trece fulgerător prin cap.

...Izbutește numai cînd își dă seama că o mină a omului lunea spre servietă. Se hotărîse să înfrunte primejdia. Trebuie să încerce totul pentru a scăpa. Ea și materialul. Se opinește îndepărtîndu-se cîtiva centimetri de ușă. Deabia atunci simte senzația înfrîntă, apăsarea insuportabilă a minierilor de metal. Tot atunci, deabia atunci se scutură de groază și dezgust. Smulgînd servietă încropită în mîna agentului se-nlăncă brusc și strigă cu vocea ghîlăuită de revoltă: — Nerespinătu!

...Agentul a pîlîi. Se retrage înspăimîntat din fața namilii. Oamenii din vagon rid. Cuvîntul Fante este re-luat printre risete. Cîte unul a-probă: — Bună! După clipa de spaimă pînăcîntă de silueta amenințătoare îndată brusc în față, agentul își revine. Prin mînie îi trece ca o fulgerare ideea pierderii autorității. Și îl cuprînda deodată furia. Cum de îndrăznesc „ăștia” să-și bată joc de el? — Ia, nu vă băgați! Nu e treaba voastră! Vocea a răsunat strident și pro-voacă noi risete și replici ironice, în stilul tipic bucareștean. — Iote-te, mă! — Nu zău!

...S-a lăsat furat de ghindri. Așa se explică de ce nu l-a văzut la timp. Poate o fi zărit-o din stradă și s-a urcat din mer... — Își retrage capul, doar capul, cu o strîmbătură de dezgust. Omul zîmbește mîeros și murmură: — Fără găgăie, Lenujo, coborîm la prima stație. Cuprînda deodată de oboseală, fata e gata să-și plece capul în semn de consimțire. Slăbiciunea ține însă numai o clipă. Altfel este necesar pentru ea în mîine să-l a-pară limpede toate urmările areșta-rii. Cel puțin înfrîntarea marilor greve pregătite cu atîta greutate... Textul apelului în mîinile siguranței, în loc să ajungă în noaptea aceea la tipogra-fie... Dezorganizarea muncii... În-șoși căderea ei protestează... Un om mai puțin tocmal în aceste mo-mente.

...Repetă în gînd cuvintele de foc ale apelului, care a dovit ză neapă-rat trebuie să fie răspădit prin fa-brica. Cu o mișcare nervoasă strînge mînerul servietei. Omul zîmbește din nou și șoptește insinuant: — Material, nu-i așa? Zîmbetul crud îl reamintește ul-tima înfrîntare din urmă cu patru ani. Și o trece un fior de groază. E u. E. Bucuși! Agentul numărul unu. Bucuși!

...Privi în jurul ei. Pe bănci, în ple-cioc, numai oameni cu fețele triste, îngîndurate. Este ora la care se-ntorc de la lucru, în tramvaiele acelea vechi și necăjite. Necăjite ca și ei. Tramvaie de periferie. Se fîrleie gemînd prin praful sau noroa-țele sub care, după anolimp, dispa-rișese. Războiul a intrat în al treilea an. Îl amintește și horodogea remon-tată scoasă din cine știe ce depozit de fier vechi, unde rămăsese ui-tată de pe vremea cînd era trasă de cai. Au dispărut de mult culo-rii vîi. Peste toate s-a așternut un strat gros cenușiu de tristețe. Omul susură insinuant: — Ei, ce spui, Lenujo, îți pare bine că ne-am întâlnit, și încheie cu obșnăutul lui — „nu-i așa?” Fata tremură în cor. Simte că fire de păr, neprinsă în uși, îi joacă pe ceafa la sîntul vocii celuilalt. Bucuși o împinge și mul mîinile în uși. Mînerul de carne și pînă de carne. Durerea fizică crește se-cundă cu secundă ca o anticipare a torturii care trebuie neapărat să vină. Ileana, totuși, încă nu o simte în întregime. Căldura corpului celui din spate, insistentă, îl provoacă rușine. Este convinsă că toate pri-vezirile, deobicei absente, sînt îndre-pțate asupra ei. Caută să se desprindă din închei-

...Din nuela cu același titlu.

...melle dîor trimiși să se lă puzrezese că-osele dumnezău știe pe unde... Oamenii rezultă cu respect. Știu că vorbele acestea înseamnă mai mult decît par să spună.

...În jurul lui s-au strîns ghem ca-oameni. Îl strîng și îl împing înco-pă pe nesimțite, îndepărtîndu-l de față. Și Bucuși se trezește la mijlocul vagonului. Zîrînd-o pe Lenuja cum încearcă să desfacă uși, urlă dispa-reat. — E hoată de buzunare — și eu sînt... — Își face loc cu coatele și scoate cu greu un cartonaș pe care îl poartă prin fața ochilor celor din jur. Apoi mormăie printre dinți: — O să mi-o plătiți voi... bolșevici-lor!

...Zarvă și tăcere, mișcare și nemișcare

...Note de călătorie din S. U. A.

...Tăcere, nemișcare

...Fabuloasă ?

...Carnet cultural

...SEARĂ DE POEZIE

...SERGIU FARCAȘAN



Biblioteca Centrală de Stat a R.P. Romine posedă peste 3.870.000 cărți politice, literare, științifice, reviste și diferite publicații, discuri și partituri muzicale etc. În primul semestru al acestui an, aproape 100.000 cititori au studiat lucrările sale. În fotografie: Un aspect obișnuit din sala de lectură a bibliotecii. (Foto: M. Andresen)

MUNCITORII-ELEVI DIN NOU LA ȘCOALĂ

Ieri s-au reînfrânt la școala muncitorii-elevi cu profesorii lor. În Capitală sau Hunedoara, Constanța sau Tirgu-Mureș, Iași sau Cluj — pretutindeni mii de muncitori și muncitoare au început un nou an de studii în școlile serale de cultură generală.

...Din ianuarie, 112 muncitori au început să învețe la cursurile de pregătire ale școlii serale de pe lângă uzinele „23 August” din Capitală. Ulterior, li s-au alăturat alți 80 de muncitori. Au trecut cu succes probele de verificare și acum iată-i la școală: oțelari, forjori, strungari, lăcătuși, ajustori, electricieni. Majoritatea sunt proaspeți absolvenți ai școlilor profesionale, tineri harnici care încă n-au 20 de ani. Printre ei se află și forjorul Gheorghe Stoica, unul din muncitorii prețuiți ai secției forjării fierului. Ieri, după terminarea schimbului de lucru, a mers la școală împreună cu oțelarul Cristea Tane, cu ajustorul Mihail Goretti, cu toți cei aproape 400 de muncitori din uzină care urmează clasele a VIII-a, a IX-a, a X-a și a XI-a.

Costea Bogdan, maistrul la uzina de condiționare de la „Filatura românească de bumbac”, era nerăbdător să intre în clasă, să-și asculte pe profesori. De 16 ani lucrează în filatură, dar se simte în putere să învețe. El îi spunea maestrului Gheorghe Ionescu, coleg de clasă: — Am să-ți fac o mărturisire despre ceva puțin obișnuit: încep școala medie în același an cu fiul meu. El a dat examenul de admitere în clasa VIII-a, cursurile de zi. Nu-i același lucru să înveți la 39 de ani ca la 15. Dar dacă ai voință, pentru învățtură niciodată nu e târziu.

Cu multă sîrguință a învățat la cursurile de pregătire pentru clasa a VIII-a și maestrul secției de pletură, Aurelia Golițanu.

Pentru noul an școlar

Pentru a cunoaște care este stadiul pregătirii în vederea asigurării elevilor cu uniforma școlară, ne-am adresat Direcției Generale a comerțului și distribuției din cadrul Ministerului Interior. Iată ce am aflat:

Pentru anul școlar s-au pregătit nu numai copiii și părinții acestora, ci și lucrătorii din industria ușoară și comerț. În acest an s-au asigurat cu peste 60 la sută mai multe mărfuri față de realizările anului trecut, la toate sortimentele care fac parte din grupul uniformelor școlare. În colaborare cu Ministerul Industriei Ușoare au început să se execute uniforme școlare pentru copii care prezintă măsuri excepționale. Feț de anii trecuți, pe baza unui studiu atent al cererii de consum, pentru prima oară s-au fabricat și pus în vânzare costume-uniformă mărimile 26, 28 și 30 pentru băieți, necesare vîrștelor mici. De asemenea, Ministerul Comerțului a luat măsuri pentru aprovizionarea rețelei comerciale din întreaga țară și cu alte articole de îmbrăcăminte pentru copiii de vîrșă școlară: paltoane, pardesie, cămașuțe, rochițe, bluze și cămăși pentru pliniere etc.

În ce privește organizarea desfășurării uniformelor școlare, meriță să subliniem faptul că în colaborare cu secțiile comerciale ale stațiilor populare s-au organizat raioane și magazine specializate. Toate unitățile de desfacere sînt servite de oficii care stau la dispoziția micilor clienți pentru eventualele reclamații. Ele se execută în mod gratuit. Uniformele școlare pot fi procurate și cu plata în rate. Depozitele comerțului cu ridicata din toate regiunile țării au fost aprovizionate din vreme cu cantități suficiente de uniforme pentru a completa în permanență sortimentele din magazine, cerute de cumpărători.

În acest an, întreprinderile de confecții au pus la dispoziția comerțului uniforme școlare, de o calitate mai bună. Magazinele bine aprovizionate, personalul de specialitate asigură deservirea operativă a copiilor care vor începe în curînd noul an școlar.

DESCIFRAREA TAINELOR MATERIEI VII

Unirea internațională de biochimie organizată din trei în trei ani, cu sprijinul societăților naționale de biochimie, congrese internaționale. Congresul al V-lea, care a avut loc la Moscova în luna august a acestui an, a întrecut cu mult pe cele precedente atât prin numărul mare al participanților — peste 5.000 de delegați din 57 țări — cât și prin amploarea materialului științific prezentat: peste 2.000 de conferințe și comunicări.

Din multitudinea de comunicări din toate domeniile biochimiei — în unele zile au avut loc simultan 30-35 de sesiuni — s-au desprins două direcții fundamentale de cercetare. Un grup de lucrări a demonstrat că știința merge înainte pe linia care trebuie să ducă la descifrarea esenței vieții, studind tot mai amănunțit structura moleculelor, a complexelor de molecule, precum și a diferitelor formații din interiorul celulelor vii ale organismelor, funcțiile lor biochimice și relațiile dintre ele. Celălalt grup de lucrări a arătat că biochimii și-au concentrat eforturile și asupra unor probleme practice din domeniul medicinei, al agriculturii, industriei alimentare etc.

Azăzi, folosind puterile microscopului electronic, biochimii au posibilitatea să studieze amănunțit structurile componentelor intracelulare, iar cu ajutorul ultracentrifugelor li pot separa și izola cele mai fine formații corpusculare din celule (nucleu, mitocondrii, citozomi etc.), utilizând izotopi radioactivi, ei pot de asemenea urmări cele mai fine reacții biochimice chiar și în organismele vii.

Pe baza folosirii mijloacelor moderne de investigație, în cel trei ani care au trecut de la Congresul de la Viena, cercetarea biochimică a înregistrat progrese însemnate. Aceste progrese s-au oglindit în lucrările prezentate la Moscova, în care s-a relatat despre descoperiri noi privind structura și funcțiile formajilor subcelulare și a substanțelor proteice la nivelul moleculelor, mecanismele de biosinteză a celor mai diferite componente biochimice din organisme, modul de apariție a diferitelor structuri din organism și relațiile dintre acestea etc. La acest cerc de probleme o contribuție importantă a fost adusă de delegațiile

Pe marginea Congresului biochimicilor de la Moscova

Recent, la Moscova a avut loc cel de-al V-lea Congres internațional de biochimie, la care au participat și o delegație de oameni de știință din țara noastră. Redăm mai jos relatările făcute unui redactor al ziarului nostru de către membri ai delegației, despre lucrările Congresului.

Delegația țării noastre, formată din 36 de specialiști în diferite ramuri ale biochimiei și domenii rudinate, a participat activ la lucrările Congresului, prezentând comunicări privind biochimia plantelor, biochimia medicală, neuromusculară, microbiană, imunochimică etc.

Organizarea excelentă a congresului și atmosfera de prietenie și înțelegere reciprocă cu permisiunile delegațiilor din țara noastră și stabilirea unei serii de legături cu biochimii din alte țări care lucrează în același domeniu.

Este evident că lucrările celui de-al V-lea Congres internațional de biochimie de la Moscova vor exercita o influență deosebită asupra cercetării biochimice din țara noastră. Ele au marcat o etapă importantă în evoluția biochimiei contemporane și au deschis perspective noi viitoarelor investigații, reliefându-se limpede tendința acestei științe de a trece la cercetarea din ce în ce mai aprofundată a structurii și naturii intime a materiei vii, a substratului biochimic ce stă la baza manifestărilor vieții.

oglinind în comunicări ca: „Acțiunea radiațiilor asupra insuliilor biochimice ale boabelor de grâu” de N. Sosedov (U.R.S.S.), „Principiile de selecție planțelor” de L. Genevois (Franța), „Sinteza fermentativă a vitaminei B₁₂” de J. Jamicki (R. P. Polonia), „Probleme biochimice ale formării lapteului” de H. D. Kay (Anglia), „Ribonucleoză T₁” de G. Nagami (Japonia) și altele.

Delegația țării noastre, formată din 36 de specialiști în diferite ramuri ale biochimiei și domenii rudinate, a participat activ la lucrările Congresului, prezentând comunicări privind biochimia plantelor, biochimia medicală, neuromusculară, microbiană, imunochimică etc.

Organizarea excelentă a congresului și atmosfera de prietenie și înțelegere reciprocă cu permisiunile delegațiilor din țara noastră și stabilirea unei serii de legături cu biochimii din alte țări care lucrează în același domeniu.

Este evident că lucrările celui de-al V-lea Congres internațional de biochimie de la Moscova vor exercita o influență deosebită asupra cercetării biochimice din țara noastră. Ele au marcat o etapă importantă în evoluția biochimiei contemporane și au deschis perspective noi viitoarelor investigații, reliefându-se limpede tendința acestei științe de a trece la cercetarea din ce în ce mai aprofundată a structurii și naturii intime a materiei vii, a substratului biochimic ce stă la baza manifestărilor vieții.

Din viața culturală internațională

CINCI LUNI DINCOLO DE OCEAN

Celebrul Ansamblu de stat de dansuri populare al U.R.S.S., sub conducerea lui Igor Moiseev, s-a lansat în călătorie în partea de vest a Americii. În turneul de 5 luni în continentul american. În acest răstimp, celestul ansamblu a prezentat 120 de spectacole în 25 de orașe din S.U.A., Canada, Mexic și Cuba, a declarat I. Moiseev unui corospondent al ziarului „Pravda”. Prețindând ansamblu sovietic de dansuri s-a bucurat de o primire entuziastă din partea publicului și zărilor de publicitate în toate orașele. „New York Post” a emis chiar presupunerea că savanții sovietici au inventat probabil pentru dansatori o alimenție specială, care le dă o energie și putere supranormale pentru sărituri înălțimi. Înaltățimea nu constituie o problemă pentru ei, ea și pentru astronautii lor”, subliniază un alt ziar.

SOARTA ARTISTULUI ÎN AMERICA

Situația artiștilor, pictorilor, sculptorilor și a tuturor oamenilor de artă din America a devenit deosebit de grea în ultima vreme. Iată ce scrie comitetul dirijat de americanul Leopold Stokowski în revista „Musical America”: „Asupra muzicii simfonice, de operă și de cameră a Americii planează pericolul”. Mare parte din orchestrele simfonice este înglobată în marșul datorită și sovieticilor, viitorul lor este în permanență nebulos, iar genul lor creator, întinecat de griji financiare. Spectrul nemilos al datoriei urmărește cu rare excepții până și principalele noastre orchestre. Astăzi, numai puținii muzicieni pot trăi din veniturile pe care le oferă practicarea muzicii. Cei mai mulți dintre ei sînt nevoiți să-și caute o altă sursă de existență. Aceleiași dificultăți stau și în fața compozitorilor americani...”

LUIGI RUSSO A ÎNCETAT DIN VIAȚĂ

Recent a încetat din viață Luigi Russo, cunoscut critic literar italian, profesor la Universitatea din Pisa, membru al Academiei del Lincei, director al revistei „Belleguarda”. Luigi Russo a fost un nume eminent profesor și critic literar, el și un cunoscut luptător antifascist. În telegrama adresată familiii de către Palmiro Togliatti, secretar general al P.C. al P.C. Italian, se spune: „Particip alături de tv. la dureroasă pierdere a profesorului, prietenului și valorosului luptător antifascist”.

„ÎN CLIPSE GRELE”

În curînd, pe ecranul Moscovului va apărea film sovietic „În clipse grele”, care evocă primele zile ale lăzărului pentru Apărarea Patriei. „Teror războiului a năruit-o înfrîntător — declară autorul scenariului, E. Gabrilovici, și regizorul I. Gurin. Trăim astăzi vremuri cînd este necesar să animăm din nou cu ce pretutindeni oamenii sovietici fetele lor”. Eroul principal al filmului este ostașul Kerkentov. El seamănă mult cu chipul Sergheievici Egorov, care împreună cu tovarășii săi de armă, Kantaria, a înălțat steagul victoriei deasupra Reichului. Este chipul omului care a avut în război, salvînd mîrtețe acte de eroism în numele vieții.

ȘTIATI CĂ...

- U.R.S.S. este cel mai mare producător de cărbune din lume? În 1959 au fost extrase peste 513 milioane tone cărbune. În industria carboniferă sovietică lucrează aproximativ 4500 de combine. Și în ce privește cantitatea de cărbune extrasă cu combinele U.R.S.S. se situează pe primul loc din lume.
- pe insula Hawal există o centrală electrică care primește o parte din energia termică dintr-un „lac” natural de lavă?
- anul acesta toamna va începe la 23 septembrie ora 8 și 43 minute timp universal (23 septembrie ora 8 și 43 minute timp legal român).

man. Peste umbrele, nu cu totul estompate, cade ultimul relex portocaliu al asfințitului.

Peste capetele soldaților se înalță macheta trecătoare a unui decor de teatru. Seena este împărțită în două de zidul care pornește din față și se pierde spre fundalul caselor înuncoace, jumătatea din stînga zidului este ocupată de poarta larg deschisă a preșcolii. Pe aici intră mîștinile după ce au înconjurat agentul de circulație. Căldăla jumătate este strada care coboară de-a lungul zidului și la ora aceasta pare gura unui tunel ce coboară în adîncime.

Soforul distinge clar, în stînga, contururile porții. E larg deschisă, ca de obicei. E salvarea de front, de moarte. Dar tot pe aici, știe, că sînt fîrte vîrșetele fîrșelor.

Și fîrte vorbește despre lupța pentru demnitate și feticărea oamenilor... despre cinste...

Zamfir simte că îl cuprind o sfitescă... O strîngere dureroasă în piept coincide cu fluierul strident și pipșeta leneșă a poliștilului.

Mașina se opinește după o clipă de ezitare. Cînd ajunge lângă gardul accelerarează brusc și a covârșit ușor spre dreapta, pierzîndu-se repede în întunericul străzii înclinată ca lunetul unei mine.

Fără precedent în practica mondială a navigației

Marinarii sovietici au terminat transportarea, din Marea Neagră, a unui dec plutitor cu un deplasament de 72.000 tone, destinat noului port sudic Ilicevici de lângă Odesa. Cursa a durat 63 de zile. În condiții hidrometeorologice extrem de grele cu fost parcurs 5.200 mile. Lungimea totală a convoluțiilor a fost de 1 km.

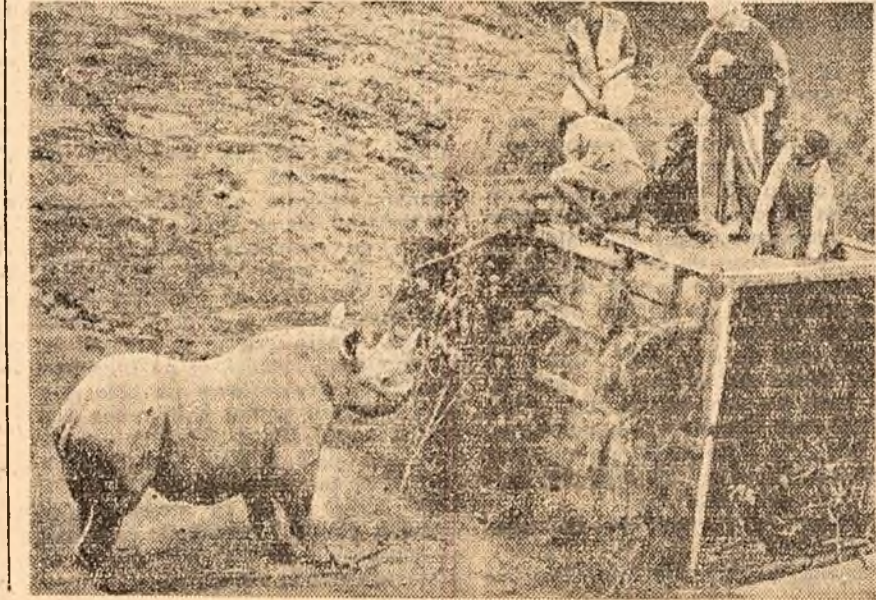
Relatînd despre această cursă neobișnuită ziarul „VODNI TRANSPORT” subliniază că transportarea unui asemenea dec gigantice este fără egal în practica mondială a navigației, constituind o victorie de seamă a științei și tehnicii maritime sovietice.

Pentru transportarea docului gigantice (lungimea lui este de 250 m, lățimea — 50 m, înălțimea celor două turle — 20 m) a fost necesar un remorcher cu o putere a motorului de circa 20.000 c. p.

Îi cunoaște Un nou tip de avion

Proprietarul localului „York Tavern” din Pembroke — Anglia a făcut cunoscut că refuză să-i servească pe cei 400 de soldați germani ai unei unități de tancuri veniți în acea regiune pentru exerciții militare.

Nici nu mă gîndesc să-i servesc. Aici li se va spune deschis să plece și la nevoie li voi da afară. Nu am încredere în militaristii germani. Sînt mulți nazisti printre ei”, a spus Griffiths, proprietarul localului.



30 de lire litru de apă

BILANT CUTREMURĂTOR

În timpul încercării unui parc natural, guvernatorul englez din Kenya (în foto-grafie — pulover negru) a fost a-monițat de un rîncoceri. Se pare că în Kenya nîci rîncoceri nu-l a-grează pe en-glez.

SOSIREA LA BUDAPESTA A DELEGAȚIEI DE PARTID ȘI GUVERNAMENTALE A R. P. ROMINE

Cuvîntarea tovarășului János Kádár

(Urmare din pag. 1-a)

Cel mai bun fil al popoarelor noastre și-au dat seama și în trecut de necesitatea frăției dintre popoarele ungar și romîn, dar legăturile de prietenie n-au fost niciodată atât de trainice ca astăzi, cînd cele două popoare sînt unite prin prezentul socialist și viitorul comunist. Adîncind această prietenie contribuim la consolidarea unității lagărului socialist și prin aceasta, la întărirea cauzii socialismului și în lupta împotriva imperialismului și a cauzii socializmului și comunismului, ale apărării păcii. Imperialismul este deopotrivă dușmanul poporului ungar și al poporului romîn. De aceea cînd este vorba de apărarea păcii ne ridicăm unii, ungi și romîni, toate popoarele lagărului socialist.

Nu de mult la Consfățuirea primilor secretari ai Comitetelor Centrale ale partidelor comuniste și muncitorești din țările participante la Tratatul de la Varșovia, s-a manifestat părerea unanimă că trebuie curmată situația anormală creată

în problema germană și că a sosit timpul ca, la 16 ani după terminarea celui de-al doilea război mondial, să semnăm Tratatul de pace cu Germania. Trebuie rezolvată această problemă de importanță vitală pentru fiecare popor, trebuie lichidate rămășițele periculoase ale celui de-al doilea război mondial.

Dragi tovarăși, dragi oaspeți, prieten!

Vă primim pe pămîntul patriei noastre cu sinceră bucurie și dragoste cordială. Strîngerea de mină frățească de aici, de la Budapesta, va întări și mai mult prietenia noastră cu țările noastre și țările voastre, va contribui la întărirea legăturilor dintre partidele și țările noastre, a colaborării noastre socialiste spre binele celor două popoare. Doresc să vă simțiți foarte bine în fiecare ceas al vizitei dv. ca oaspeți dragi ai poporului muncitor ungar. Trăiască prietenia veșnică dintre poporul romîn și ungar!

Trăiască unitatea indestructibilă a lagărului socialist!
Trăiască socialismul și pacea!

Cuvîntarea tovarășului Gheorghe Gheorghiu-Dej

(Urmare din pag. 1-a)

tuarea experiențelor cu arma nucleară, măsură dictată de grău pentru securitatea lagărului socialist și salvagardarea păcii.

Forțele socializmului și ale păcii sînt de neînving. Zădărnîcînd planurile agresive ale promotorilor războiului, țările socialiste sînt hotărîte să facă totul pentru asigurarea securității generale, pentru a obține destinderea încordărilor internaționale, a dezvoltării colaborării și prietenia între popoare, pentru triumful păcii în întreaga lume.

Dragi tovarăși,
Sîntem pe deplin încredințați că vizita delegației țării noastre, convorbirile tovarășești pe care le vom

avea cu dv., întîlnirile cu oamenii muncii, vor constitui o nouă manifestare a prieteniei indestructibile dintre popoarele romîn și ungar și vor contribui la dezvoltarea colaborării rodnice dintre Republica Populară Romînă și Republica Populară Ungară, în interesul celor două popoare și al comunității țărilor socialiste.

Trăiască prietenia romîno-ungară!

Trăiască Partidul Muncitoresc Socialist Ungar și Comitetul său Central în frunte cu tovarășul János Kádár!

Trăiască marele și invincibilul lagăr al socializmului, chezașia păcii și independenței popoarelor!

Trăiască pacea în lumea întregă!

Depuneri de coroane

BUDAPESTA 1 (Agerpres). — La 1 septembrie delegația de partid și guvernamentală romînă condusă de tovarășul Gheorghe Gheorghiu-Dej a depus coroane de flori la monumentul eroilor unguri din Piața Eroilor.

La solemnitate din partea ungară au participat István Dobi, János Kádár, Ferenc Münnich, Károly Kiss, precum și reprezentanți ai Ministerelor Afacerilor Externe și Apărării ale R. P. Ungare, numeroase personalități ale vieții politice și sociale. De asemenea au fost de față membrii ambasadei R.P. Romine la Budapesta.

Solemnitatea a luat sfîrșit în a-cordurile Internaționale. După aceea în cimitirul Rakosliget din apropierea capitalei ungare, conducătorii de stat romîni și unguri au depus coroane la monumentul eroilor romîni căzuți în luptele pentru eliberarea Budapestei.

Tot în cursul după-amiezii oaspeții romîni au depus coroane și la Monumentul eroilor sovietici din Piața Libertății.

La solemnitate au participat V. I. Ustinov, ambasadorul U.R.S.S. la Budapesta și alți membri ai ambasadei sovietice.

Vizita la președintele Consiliului Prezidențial al R. P. Ungare

BUDAPESTA 1 (Agerpres). — La 1 septembrie delegația de partid și guvernamentală a R. P. Romine a făcut o vizită tovarășului István Dobi, președintele Consiliului Prezidențial al Republicii Populare Ungare. La intrarea în clădirea Parlamentului o gardă de onoare a dat onorul.

La vizită au participat membrii delegației în frunte cu tovarășul Gheorghe Gheorghiu-Dej. Din partea ungară au participat tovarășii János Kádár, Ferenc Münnich, Károly Kiss, Antal Apró, Gyula Kállai, membri ai Biroului

István Dobi

Politic al C.C. al P.M.S.U., Andre Sik, ministrul Afacerilor Externe al R. P. Ungare, și Béla Némety, ambasadorul R. P. Ungare la București.

Între conducătorii de partid și de stat ai R. P. Ungare și membrii delegației de partid și guvernamentale a R. P. Romine a avut loc o convorbire care s-a desfășurat într-o atmosferă de caldă prietenie. După primire, membrii delegației de partid și guvernamentale a R.P. Romine au vizitat impunătoarea clădire a parlamentului din Budapesta.

Dejun oferit de tovarășul István Dobi

BUDAPESTA 1 (Agerpres). — La 1 septembrie, în clădirea parlamentului, István Dobi, președintele Consiliului Prezidențial al R. P. Ungare, a oferit un dejun în cinstea delegației de partid și guvernamentale a R. P. Romine.

La dejun au participat tovarășii Gheorghe Gheorghiu-Dej și ceilalți membri ai delegației.

Din partea ungară la dejun au luat parte tovarășii János Kádár,

Ferenc Münnich, Antal Apró, Gyula Kállai, Károly Kiss, Dezso Nemes, membri ai Biroului Politic al C.C. al P.M.S.U., Sándor Gaspar și István Szirmai, membri supleanți ai Biroului Politic al C.C. al P.M.S.U.,

precum și personalități de frunte ale vieții obștești și culturale ungare.

La dejun tovarășii István Dobi și Gheorghe Gheorghiu-Dej au rostit toasturi.

Toastul tovarășului István Dobi

Dragă tovarășe Gheorghiu-Dej, Dragă tovarășe Maurer, Stimaiți oaspeți, Dragi tovarăși,

Cu ocazia vizitei dv. în Ungaria vă salutăm cu sinceră bucurie și caldă dragoste. Vizita dv. întărește și mai mult prietenia care s-a consolidat între popoarele noastre în ultimii 15 ani.

Eliberarea de sub orînduirea capitalistă, de sub odiosul jug fascist a constituit un moment de cotitură în viața popoarelor noastre. Eliberarea a dat posibilitatea popoarelor noastre să-și ia soarta în propriile lor mâini. Clasa muncitoare care a cucerit puterea aflat în România frățească, cit și în țara noastră, a pornit la construirea noii orînduirii sociale pe baza învățăturii marxist-leniniste. Aceasta a făcut posibilă obținerea rezultatelor minunate pe care le-am dobîndit în pușcarea bazelor socializmului.

Ungaria agrară, împotănită a devenit o țară industrială, a cărei industrie socialistă produce azi de 4 ori mai mult decît producția industrială de acum 20 de ani. În ultimii ani am reorganizat producția agricolă noastră pe baze socialiste. Astfel am creat baza economică și politică a viitoarelor noastre succese.

Sîntem martorii unei asemenea dezvoltări uriașe și în Republica Populară Romînă frățească. Noi vă cunoaștem minunatele fapte de eroism în muncă. Producția industrială a Republicii Populare Romine în 1959 a depășit de 5 ori nivelul anului 1925. Ați creat în frumoasa și bogată dv. patrie o industrie constructoare de mașini, și derîngată și chimică modernă. Și în acest an ați depășit planurile de producție în industrie și în liniile mari ați terminat transformarea socialistă a agriculturii.

Ne bucurăm în mod sincer de aceste rezultate minunate. Țările noastre au putut obține aceste rezultate însemnate și trainice, deoarece

puterea lor a fost sprijinită de unitatea popoarelor lagărului socialist, de ajutorul prietenesc al Uniunii Sovietice, de aplicarea creatoare a experiențelor bogate a Uniunii Sovietice. Popoarele noastre din lagărul socialist sînt unite prin scopul comun, interesul comun, baza ideologică comună. Interesele naționale ale ungarilor, romînilor, germanilor, chinezilor și ale celorlalte popoare care au pășit pe calea socializmului sînt identice cu interesele întregului lagăr socialist. Și aceasta constă în: ridicarea bunăstării popoarelor noastre, asigurarea fericii și păcii lor, ducerea la izbîndă a cauzii comunismului. De aceea bucurările și grijile noastre sînt comune.

Dragi tovarăși,
De la cucerirea puterii de către poporul muncitor condus de partid, în ambele țări egoismul național a fost înlocuit cu sentimentul adevărat al prieteniei frățești, al intră-ajutorării reciproce. Clasele exploatare, imperialismul internațional nu ne mai pot învîrjbi. Prietenia, unitatea noastră ne fac invincibili.

Dragi oaspeți,
Vă rugăm să vizitați țara noastră, să faceți cunoștință cu munca poporului nostru, cu viața lui de toate zilele. Veți vedea cu cîtă dragoste împlînim întregul nostru popor pe reprezentanții poporului romîn, vecinul și prietenul nostru. Veți vedea de asemenea cît mai avem grație și dar le vom învinge cu ajutorul unei munci susținute și al colaborării prietenești.

Permiteți-mi să vă urez mult succes, rezultate frumoase în muncă dv. creatoare.

Ridic paharul în cinstea talentatului și harnicului popor romîn și a forței sale conducătoare, Partidul Muncitoresc Romîn, în sănătatea tovarășului Gheorghe Gheorghiu-Dej, în cinstea prieteniei veșnice și de nezdruccinată dintre popoarele noastre.

Spectacol de gală la Opera națională din Budapesta

BUDAPESTA 1 (Agerpres). — Comitetul Central al Partidului Muncitoresc Socialist Ungar și Consiliul Prezidențial al R. P. Ungare au organizat vineri seara la Opera națională din Budapesta un spectacol de gală în cinstea delegației de partid și guvernamentale a R. P. Romine.

La spectacol au participat membrii delegației de partid și guvernamentale a R. P. Romine în frunte cu tovarășii Gheorghe Gheorghiu-Dej, precum și István Dobi, János Kádár, Ferenc Münnich și numeroși reprezentanți de frunte ai vieții publice, economice, culturale și obștești. Au fost de față șefii ai mi-

sionilor diplomatice și membri ai corpului diplomatic.

În prima parte a spectacolului orchestra Operei a executat Rapsodia Ia Romînă de George Enescu, un fragment din Concertul nr. 2 pentru vioară de Bela Bartok cu concursul violonistului Dencs Kovacs, iar corul Uzinei „Ganz Mavag” a interpretat cîntec populare romînesc. În partea a doua a spectacolului corul de balet al Operei a prezentat un fragment din baletul „Flăcările Parisului” de B. A. Saflav.

În pauză, tovarășul Gheorghe Gheorghiu-Dej a oferit flori artiștilor care i-au mulțumit prin aplauze călduroase.

Toastul tovarășului Gheorghe Gheorghiu-Dej

Dragi tovarăși și prieten,

Mulțumesc călduros tovarășului Dobi pentru cuvintele prietenești, pline de simpatie tovarășească pe care le-a roșit aici la adresa poporului romîn, a partidului și guvernului nostru.

În cordalitatea frățească cu care sîntem primiți, noi vedem expresia sentimentelor de prietenie indestructibilă ce leagă popoarele romîn și ungar.

Oamenii muncii din țara noastră urmăresc cu viu interes și sinceră satisfacție munca intensă, rodnică, a poporului ungar, succesele sale de seamă obținute în furtarea socialismului sub conducerea Partidului Muncitoresc Socialist Ungar.

Întîlnirile dintre conducătorii de partid și de stat ai țărilor socialiste au o deosebită importanță pentru mai buna cunoaștere a realizărilor din fiecare țară, pentru schimburi de experiență dintre partidele frățești.

Nu încapem îndoială că schimbările de păreri, convorbirile ce le vom purta vor contribui la întărirea continuă a prieteniei și colaborării dintre țările și popoarele noastre, vor permite să vedem și cu acest prilej unitatea noastră de vederi în toate problemele actuale ale luptei pentru pace, ale mișcărilor comuniste și muncitorești internaționale.

În politica lor externă, partidele și guvernele țărilor noastre, împreună cu Uniunea Sovietică, cu celelalte state socialiste militază cu perseverență pentru coexistența pașnică cu toate țările, indiferent de orînduirea lor social-politică, pentru zădărnicierea acțiunilor agresive ale imperialismului, pentru largirea relațiilor diplomatice, extinderea comerțului și a legăturilor culturale cu toate statele, pentru înlăturarea izvoarelor de încordare internațională, în vederea asigurării unui păcii trainice.

O măsură de cea mai mare importanță pentru consolidarea păcii în lume, în momentul actual, este lichidarea rămășițelor celui de-al doilea război mondial, prin înfăptuirea propunerilor U.R.S.S. și ale Republicii Democratice Germane privind încheierea Tratatului de pace cu Germania și transformarea Berlinului occidental într-un oraș liber, demilitarizat.

În timp ce statele socialiste depun eforturi consecvente pentru rezolvarea pe calea tratativelor a problemei încheierii păcii cu Germania, puterile occidentale aduc noi trupe în R.F.G., intensificînd încordarea internațională, ațîșî isteria războinică, recurg la amenințări la adresa țărilor socialiste.

Dar limbașul de pe poziții de forță nu poate intimidă țările socialiste. Așa cum s-a arătat cu toată claritatea în Comunicatul cu privire la constituirea primilor secretari ai Comitetelor Centrale ale partidelor comuniste și muncitorești din țările participante la Tratatul de la Varșovia, dacă puterile occidentale vor persevera în poziția lor neconstructivă, țările socia-

liste sînt hotărîte să încheie pînă la sfîrșitul anului Tratatul de pace cu Republica Democrată Germană. Recent a fost dată publicității Declarația guvernului sovietic cu privire la hotărîrea sa de a relua experiențele cu armele nucleare. Partidul, guvernul și poporul nostru sprijină pe de-a-ntregul această măsură, avînd convingerea că ea va fi just înțeleasă de popoarele tuturor țărilor ca un pas înțelept și necesar, al cărui scop este să înlătureze pe muncii atomici, să prevină catastrofa unui nou război distrugător și să asigure menținerea păcii, întreaga lume cunoaște eforturile perseverente depuse de Uniunea Sovietică, Ungaria, România și celelalte țări socialiste pentru a se trece de la stadiul discuțiilor despre dezarmare la programe reale în acest domeniu, măsurile concrete ale acestor țări de reducere a efectivelor forțelor armate, inițiativa unilaterală luată acum aproape trei ani și jumătate de U.R.S.S. de a încheia experiențele cu armele nucleare.

Aceste măsuri puterile occidentale au răspuns prin spiorrea cheltuielilor militare, intensificarea curselor înarmărilor, efectuarea de către Franța a exploziilor atomice. Timid seama de toate acestea, U.R.S.S., țările socialiste, consideră necesară luarea de măsură pentru a țina poarta oricui ar vrea să atenteze la securitatea popoarelor, la pacea lumii.

Așa cum se arată în Declarația guvernului sovietic, mijlocul cel mai eficace pentru înlăturarea războiului îl constituie înfăptuirea dezarmării generale și totale propuse de Uniunea Sovietică. Întărirea continuă potențialul lor de apărare, în cadrul organizației Tratatului de la Varșovia, țările noastre continuă să lupte, alături de celelalte țări socialiste surori, pentru a obține înfăptuirea dezarmării generale și totale sub un strict control internațional, pentru rezolvarea pe cale pașnică a tuturor problemelor internaționale în suspenzie, stabilirea unui climat de încredere și colaborare pașnică între toate statele.

În această direcție își îndreaptă eforturile țările noastre socialiste, întregul lagăr unit și puternic al socialismului și păcii.

Îngăduți-mi să toastez pentru înflorirea Ungariei socialiste, pentru bunăstarea și fericirea poporului ungar!

Pentru Partidul Muncitoresc Socialist Ungar și Comitetul său Central în frunte cu tovarășul János Kádár!

Pentru Consiliul Prezidențial al Republicii Populare Ungare, în frunte cu tovarășul István Dobi!

Pentru Guvernul Revoluționar Muncitoresc Tărănesc Ungar, în frunte cu tovarășul Ferenc Münnich!

Pentru prietenia și nezdruccinată dintre poporul romîn și poporul ungar!

Pentru prietenia și unitatea tuturor țărilor lagărului socialist!

Pentru pace în întreaga lume!

SALUT FRĂTEȘC POPORULUI VIETNAMEZ!

Poporul vietnamez sărbătorește astăzi a 16-a aniversare a proclamării independenței R. D. Vietnam.

Zilele memorabile ale Revoluției din august, ale întemeierii, la 2 septembrie 1945, a Republicii Democratice Vietnam au marcat o cotitură radicală în viața și destinele poporului vietnamez. Scuturînd jugul robiei coloniale, dobîndindu-și libertatea și independența națională, el a pornit cu hotărîre, sub conducerea comunistilor, la construirea unei vieți noi, fericite. Cîrînd însă după proclamarea R. D. Vietnam, poporul vietnamez a fost nevoit să-și apere cu arma în mînă cuceririle revoluționare, să ducă un lung și greu război de rezistență împotriva agresiunii dezlănțuite de cuceritorii colonialiste din Franța cu ajutorul imperialismului american. În lupta sa de eliberare, datorită puternice sale coeziuni în jurul partidului clasei muncitoare, a abnegației și eroismului armatei și întregii populații, datorită solidarității țărilor socialiste și a tuturor popoarelor iubitoare de pace, poporul vietnamez a ieșit învingător. Acordurile de la Geneva din 1954 care au pus capăt ostilităților din Indochina sînt rezultatul nemijlocit al luptei victorioase a poporului vietnamez, a cărui cauză justă a fost ferm sprijinită de forțele socializmului și păcii.

Strîns unit în jurul Partidului celor ce muncesc din Vietnam în frunte cu tovarășul Ho Și Min harnicul popor din Vietnamul de nord a obținut mari succese în construirea bazelor socializmului. Muncind cu avînt, el a reușit să vîndcă rănile grele ale războiului, să termine cu succes munca de reconstrucție și să îndeplinească sarcinile planului trienal. În R. D. Vietnam au fost puse primele temelii ale industriei grele, iar tînăra industrie cunoaște o rapidă dezvoltare. Succesele remarcabile au fost obținute și în transformarea socialistă a agriculturii. Peste 88 la sută din țărînimea muncitoare face parte din cooperativele agricole. O mare realizare în domeniul revoluției culturale o constituie lichidarea în linii esențiale a neștiinței de carte. Crește, de asemenea, necontenit nivelul de trai al celor ce muncesc. În acest an R.D. Vietnam a pășit la realizarea primului plan cincinal, a cărui înlăptuire va asigura noi succese în construirea socialismului, în ridicarea nivelului de trai al poporului.

Realizările de seamă ale Vietnamului democrat sînt rodnul muncii pline de abnegație a poporului vietnamez, al relațiilor de colaborare și într-ajutorare frățească cu țările lagărului socialist, al ajutorului multilateral al Uniunii Sovietice.

torare frățească cu țările lagărului socialist, al ajutorului multilateral al Uniunii Sovietice.

Datorită politicii sale externe iubitoare de pace, poziția internațională și prestigiul R.D. Vietnam au crescut necontenit. Țările socialiste urmează neabătut politica lor de pace și coexistență pașnică, militează pentru reglementarea pașnică prin tratative a problemelor internaționale litigioase, pentru lichidarea rămășițelor celui de-al doilea război mondial, pentru dezvoltarea colaborării și prieteniei între popoare, luînd toate măsurile necesare pentru a zădărnici unelirile cercurilor imperialiste agresive, a întări întregul lagăr socialist și forțele păcii de pretutindeni.

Eforturile neobosite ale R.D. Vietnam, numeroasele sale propuneri și inițiative pentru înfăptuirea cit mai grabnică a țelului național al întregului popor vietnamez, reunificarea țării pe baze pașnice și democratice, se bucură de prețuirea forțelor iubitoare de pace de pretutindeni. Dacă prin încălcarea acordurilor de la Geneva, Vietnamul este încă dezmembrat, dacă în partea de sud a țării, transformată în colonie și bază militară americană, a fost instaurată o dictatură fascistă, o grea răspundere pentru aceasta o poartă cercurile imperialiste agresive și clica lui Diem, slugă a monopolurilor și colonialiștilor. Lupta populației din Sud împotriva tiraniei, pentru libertate și unificarea patriei a luat o mare amploare.

În cadrul marelui lagăr al socialismului, popoarele romîn și vietnamez sînt unite prin legăturile indestructibile de prietenie frățească. Relațiile de colaborare frățească dintre țările noastre, întemeiate pe unitatea de țeluri, pe principiile internaționalismului socialist, se întăresc tot mai mult spre binele ambelor popoare. Dezvoltarea continuă a acestor relații în interesul întăririi unității și coeziunii lagărului socialist, o contribuție de seamă au adus-o vizitele reciproce ale conducătorilor de partid și de stat ai R. P. Romine și R. D. Vietnam.

Împreună cu toate forțele iubitoare de pace, poporul romîn sprijină pe deplin lupta poporului vietnamez pentru reunificarea patriei sale, cere cu hotărîre ca acordurile de la Geneva cu privire la Vietnam să fie traduse în întregime în viață.

Poporul romîn, care la parte cu bucurie la marea sărbătoare a R.D. Vietnam, urează din toată inima poporului vietnamez noi succese în construirea socialismului, în lupta pentru realizarea unității sale naționale.

Telegramă

Tovarășul Corneliu Mănescu, ministrul Afacerilor Externe al Republicii Populare Romine, a trimis tovarășului Ung Van Khien, ministrul Afacerilor Externe al Republicii Democratice Vietnam, următoarea telegramă:

Cu prilejul celei de-a 16-a aniversări a proclamării Republicii Democratice Vietnam vă transmit cele mai calde felicitări și vă urez noi succese în activitatea dumneavoastră consacrată apărării cuceririlor socialismului în R. D. Vietnam, luptei pentru unificarea pașnică a Vietnamului și apărarea păcii.

Recepție oferită de însărcinatul cu afaceri ad-interim al R. D. Vietnam la București

Vineri seara, Le Van Chat, însărcinatul cu afaceri ad-interim al R.D. Vietnam la București, a oferit cu prilejul celei de-a 16-a aniversări a proclamării Republicii Democratice Vietnam o recepție, la restaurantul „Pescăruș”.

La recepție au luat parte tovarășii Gheorghe Apostol, Petre Borilă, Dumitru Diaconescu, Maria Rosetti, — membri ai Consiliului de Stat, Ioan Constant Manoliu, Voinea Marinescu, Gogu Rădulescu, A. Vijiloi, miniștri, Vasile Dumitrescu, adjunct

al ministrului Afacerilor Externe, conducătorii ai instituțiilor centrale și organizațiilor obștești, frunțași în producție din întreprinderile Capitalei, oameni de știință, artă și cultură, ziaristi romîni și corespondenți ai presei străine.

Au participat șefii unor misiuni diplomatice acreditați la București și alți membri ai corpului diplomatic. Recepția s-a desfășurat într-o atmosferă de caldă prietenie. (Agerpres)

Popas la Hanoi

— Ce te impresionează deosebit la primul contact cu orașul Hanoi? — am fost întrebat. Nu-i greu de răspuns: înerețea orașului, care totuși numără 951 ani de existență; înerețea redobîndită în anii puterii populare. Și, de asemenea, firea deschisă a locuitorilor, nenumerabile manifestări de atenție prietenească din partea lor, mai ales cînd ai că est „tate dintr-o țară socialistă”. De aceea, cu fețe zîmbitoare, ei îți se adresează: Lin To, Cuvintele au o semnificație largă, identificându-se cu noțiunea — cel mai bun prieten. Așa ca peste tot am putut auzi: Tiao dong! Lin To Ru-ma-ni! Cuvinte de salut: prieten bun din România.

Capitala R. D. Vietnam e un minunat oraș-grădînă; o vegetație luxuriantă subtropicală, un brîu de lacuri, dau farmec peisajului hanoian. Adăugați la aceasta — templele literaturii, pagoda spadei restituite, pagoda într-un picior, străvechi monumente de artă...

— Dar dacă vrei să cunoști prezentul și să arunci o privire în viitorul capitalei noastre — îmi spuse însotitorul — vizitează neapărat noile fabrici și șantieri. Veți vedea cum se transformă „Hanoiul consumator” într-un important centru de producție. „Să transformăm Hanoiul, capitala politică și culturală a patriei, într-unul din principalele centre industriale ale R.D.V.” — a-

ceasta e chemarea lansată de Partidul celor ce muncesc. Când trupele colonialiste franceze au părăsit Hanoiul, în oraș existau doar opt întreprinderi industriale de oarecare importanță, dar și utilitățile acestora au fost în mare parte demolate și transportate de colonialiști. Zece de mii de șomeri, negustori ambulanz, cerșetori — a-căceasta era moștenirea lăsată în schimb de foștii stăpînituri.

Astăzi, Hanoiul numără 60 de întreprinderi industriale și mari ateliere, printre care la loc de frunte se situează Uzina de construcții mecanice. Construită cu ajutorul frățeșc al Uniunii Sovietice, uzina a fost pusă parțial în funcțiune în 1957, iar în 1958 prima mașină de perforat cu marca „fabricat în R.D.V.” a ieșit pe porțile ei. De atunci, sute de strunguri, freze, perforetoare verticale și radiale, pompe centrifuge, au luat drumul spre toate colțurile țării, contribuind la echiparea altor noi întreprinderi.

Multe grații au fost de învins, dar și multe inițiative prețioase s-au ivit din rîndul muncitorilor uzinei. Cadrele de bază, care au dobîndit experiență în U.R.S.S., s-au întors în patrie apucîndu-se cu rîvnă să creeze un alt mare delegament de muncitori calificați. O largă mișcare — inițiată de organizația de partid a cuprins sechilele unității; să se ridice calificarea mun-

cătorilor în așa măsură încît mașinile-uzină produse aici să lucreze cu o înaltă precizie și în muncă ia un tot mai mare avînt.

Fabrica de anvelope și articole de cauciuc din Hanoi este deosebit de interesantă. Impurtată de laptul ca numai în capitală, care numără 630.000 locuitori, circula peste 100.000 biciclete. (Trebuie adăugat aici că în Vietnamul de sud există înfinse plantații de cauciuc, dar nici o fabrică pentru prelucrarea acestor bogății naționale). Fabrica de anvelope din Hanoi își are istoria ei. Mi-a învins directorul întreprinderii, Nguyen Dinh Hoai. Fost ministru mecanic, împreună cu alți oșteni demobilizați după încheierea armistiului, în 1954, au primit sarcina să înființeze un atelier în care se ocupau mai ales de regenerarea cauciucurilor vechi, de producerea de anvelope fără camere, de tuburi de cauciuc pentru mașinile de decortecat orez, pentru ventilație și tuburi de apă. A fost perioada de „ucelenie”. În 1959 s-a terminat construcția fabricii de cauciuc natural, care a început să producă în serie în 1960.

Hanoiul își dezvoltă și industria bunurilor de consum. În anul planului trienal au intrat în funcțiune fabrici moderne de tricotate, țgări, chibrituri, săpun, asbo-ciment, rechizite de birou și altele.

Am văzut la o expoziție machete unor importante clădiri din care unele vor începe să se înalțe chiar din acest an. Au și început lucrările de construcție a instalutului politehnic.

Așa arată Hanoiul în al 951-lea an de existență.

EMIL SORAN

La clubul uzinelor „Grivița Roșie”

— La clubul uzinelor „Grivița Roșie” din Capitală a avut loc vineri o manifestare consacrată sărbătorii naționale a poporului vietnamez — aniversarea proclamării Republicii Democratice Vietnam.

Au luat parte sute de muncitori, ingineri și tehnicieni ai uzinei.

A participat de asemenea însărcinatul cu afaceri ad-interim al R.D. Vietnam la București, Le Van Chat. Tov. Dumitru Miron, directorul uzinelor, a vorbit despre realizările de seamă pe care poporul vietnamez le-a dob

SĂ FIE ÎNFRÎNAȚI AMATORII DE AVENTURI AGRESIVE

Trebuie să fim cu ochii în patru!

MOSCOVA 1 (Agerpres). — TASS transmite: Hotărârea guvernului sovietic cu privire la efectuarea unor explozii experimentale cu arma nucleară a fost împinsă cu succes în înapoi de către guvernul sovietic. Aceasta a fost exprimată în numeroase mitinguri și adunări care au avut loc la 31 august în orașele și satele țării.

La Uzina de rulmenți nr. 1 din Moscova, muncitorul Bogomolov a subliniat în cuvântarea sa că poziția Uniunii Sovietice în problema încheierii Tratatului de pace cu Germania și măsurile pe care le-a luat în vederea întăririi capacității de apărare a patriei, reflectă întru totul gândurile și năzuințele poporului sovietic. Sînt zadarnice străduințele imperialiștilor care încearcă să ne amenințe cu războiul. Nu ne vor intimidă!

— a declarat el.

Aprobare unanimă

PRAGA (prin telefon). — Declarația guvernului sovietic cu privire la măsurile pentru întărirea capacității de apărare se află în centrul atenției omenirii încă în primele ore după publicarea ei. În întreprinderi s-au organizat mitinguri în care muncitorii, tehnicienii și inginerii și-au manifestat acordul deplin cu măsurile întreprinse de Uniunea Sovietică. „Pentru noi, pentru copiii noștri, trebuie să fim pregătiți în așa fel încât agresorul să înțeleagă că la prima lovitură, vom răspunde cu o lovitură nimicitoare” — se spune în rezoluția cu care s-a încheiat mitingul muncitorilor de la „Agroproekt” din Praga.

Minerii de la Radnice s-au angajat să dea până la sfîrșitul lunii 2.500 tone carbune peste plan. Asemenea angajamente și-au luat și alte mine și întreprinderi. Rîndul lor, colectivității din Tachov au declarat că vor accelera stringerea recoltei.

Presă cehoslovacă publică pe larg scrisori ale cetățenilor de toate categoriile în sprijinul hotărîrii guvernului sovietic de a da riposta cuvenită manevrelor ajiților ai războiului.

H. LIMAN

Tratative imediate pentru reglementarea problemei germane

Declarația lui John Bernal

LONDRA 1 (Agerpres). — Profesorul John Bernal, președintele executiv al Prezidiului Consiliului Mondial al Păcii, a dat publicității la 31 august o declarație în care, referindu-se la hotărîrea guvernului sovietic cu privire la efectuarea experimentelor nucleare, se spune: „Această hotărîre”, a declarat J. Bernal, este o consecință a nenumăratelor încercări ale unuia din părți de a răspunde cu amenințări, cu folosirea forței, la propuneri politice care pot fi rezolvate pe calea tratativelor. Răspunderea pentru această rovine direct celor care, ridicând în slăvi mereu, dar numai în vorbe, principiile tratativelor în problema Berlinului, au răspuns până acum la propunerea sovietică cu privire la încheierea Tratatului de pace cu cele două Germanii, prin intensificarea pregătirilor de război. Aceste pregătiri ale puterilor N.A.T.O. pentru un război nuclear s-au intensificat îngrijorător de mult în ultimele luni.

Nu sînt docil o ipocrizie — a spus J. Bernal — declarațiile critice făcute de cercuri politice militare din Occident, care de luni de zile fac propagandă publică pentru reluarea experimentelor, sau ale guvernului aliate cu Franța care n-au

Mesajul adresat de N. S. Hrușciov președintelui conferinței de la Belgrad

MOSCOVA 1 (Agerpres). — TASS: Șeful guvernului sovietic, Nikita Hrușciov, a adresat următorul mesaj președintelui conferinței șefilor de state și de guverne ai țărilor neangajate, care și-a început lucrările la Belgrad în ziua de 1 septembrie.

„Vă rog, domnule președinte, să transmiteți salutări cordiale și cele mai bune urări din partea Uniunii Sovietice și a mea personală conducătorilor guvernelor și statelor intrunjiți la conferința de la Belgrad în vederea discutării problemelor internaționale actuale.

Gîndurile tuturor popoarelor lumii sînt îndreptate în prezent spre evitarea unei catastrofe militare și asigurarea unei vii pașnice omenii. Astfel, numeroase evenimente și fapte sînt în inimile omenilor adănc îngrijorătoare, și obligă să reflecteze încoace anume se îndreaptă lumea? Aceasta situație alarmantă a fost creată de intensificarea activității forțelor agresive și revanșe, ale căror acțiuni se deosebesc în prezent puțin de ceea ce a fost acum 20 de ani, în ajunul războiului îngrozitor prin care a trecut omenirea.

Sîntem convinși că participanții la conferința de la Belgrad vor manifesta aceeași preocupare pentru menținerea și consolidarea pă-

„Vinovate sînt numai țările occidentale“

LONDRA 1 (Agerpres). — Presa engleză își dă bine seama de marea importanță a declarației guvernului sovietic, în care se arată că intensile pregătiri militare ale occidentalilor au silit U.R.S.S. să ia hotărîrea de a efectua explozii experimentale cu arma nucleară.

Ziarul „DAILY EXPRESS” recunoaște deschis că la actuala situație s-a ajuns numai datorită refuzului țărilor occidentale de a păși în înlăturarea problemelor urgente care generează încordarea internațională.

Adresîndu-se tuturor partizanilor sinceri ai păcii, „DAILY WORKER” scrie printr-un altă: „Principala noastră sarcină este de a schimba politica nefastă a puterilor occidentale care amenință cu un război atomic și, în primul rînd, de a împiedica înarmarea atomică a foștilor națiunii, și în noua perioadă de a lua măsuri pentru încheierea Tratatului de pace cu cele două state germane”.

S.U.A. pregătesc de mult reluarea experiențelor nucleare

NEW YORK 1 (Agerpres). — TASS: Presa americană își exprimă regretul față de guvernul sovietic care sînt silit să ia în legătură cu efectuarea experimentelor nucleare cu arma nucleară.

Este însă suficient să răstoiești zărele americane din ultimele luni pentru a te convinge că cercurile militare ale Pentagonului și strategii politici din S.U.A. au pregătit de mult reluarea experiențelor cu arma nucleară și au așteptat doar un moment mai favorabil, după părerea lor, pentru a începe asemenea experiențe.

Astfel, într-o corespondență din Washington, datată 27 iunie, ziarul „SAINT LOUIS POST DISPATCH” a relatat că „după cît se pare, președintele Kennedy va anunța că într-un viitor apropiat Statele Unite își vor redobîndi libertatea de acțiune în problema experiențelor cu arma nucleară”. Ziarul a arătat că reluarea experiențelor nu este recomandată de nimeni altul decît de ambasadorul Arthur Dean, reprezentantul S.U.A. la tratativele de la Geneva cu privire la interzicerea experiențelor nucleare.

Dezvăluind planurile tactice ale Departamentului de Stat, ziarul a subliniat că declarația S.U.A. cu

„Orice om va saluta poziția Uniunii Sovietice“

DELHI 1 (Agerpres). — TASS transmite: Declarația guvernului sovietic constituie principala temă a presei indiene. Șase din cele mai mari ziare de dimineață care apar la Delhi au publicat textul complet al Declarației.

„Un pas îndreptat spre preîntîmpinarea unui alt război mondial”, „Condamnarea politicii agresive a N.A.T.O. O confirmare a dorinței de a vedea realizată dezarmarea generală” — în astfel de filii se concretizează ecoul pe care l-a avut Declarația sovietică în zărele indiene.

„Un pas îndreptat spre preîntîmpinarea unui alt război mondial”, „Condamnarea politicii agresive a N.A.T.O. O confirmare a dorinței de a vedea realizată dezarmarea generală” — în astfel de filii se concretizează ecoul pe care l-a avut Declarația sovietică în zărele indiene.

Lucrările conferinței de la Belgrad

BELGRAD (De la trimisul spemitei Agerpres). — BELGRAD (De la trimisul spemitei Agerpres). — La 1 septembrie în clădirea Scups-cinei Populare Federative Iugoslavo-s-a deschis conferința șefilor de state și de guverne ai țărilor neangajate. În sală au luat loc delegații celor 24 de țări participante, observatori și invitați, membri ai corpului diplomatic, ziariști.

La ora 10, conferința a fost deschisă printr-o cuvîntare de salut rostită de președintele Tito. Referindu-se la actuala încordare internațională, el a declarat că țările neangajate trebuie să depună eforturi comune, mai ales prin intermediul O.N.U., pentru a găsi o soluție și a preîntîmpina o nouă ciocnire militară. Tito a făcut apel la rezolvarea tuturor problemelor litigioase prin mijloace pașnice și a marcat că conferința va aduce o mare contribuție la cauza păcii dacă va indica clar și hotărît calea care duce la stabilizarea în lume, la colaborare pașnică între toate popoarele.

După ce a fost adoptată ordinea de zi a conferinței, a luat cuvîntul conducătorul delegației indoneziane, președintele Sukarno. În cuvîntarea sa el a subliniat că țările neangajate trebuie să caute încheierea imediată a războaielor coloniale declanșate în Angola, Algeria, Tunisia. Sukarno a cerut să fie stabilită o dată limită, doi ani, sau chiar mai puțin, pentru lichidarea definitivă a colonialismului în toate manifestările sale.

Președintele Indoneziei a afirmat sprijinul său față de principiile coexistenței pașnice subliniind necesitatea rezolvării tuturor problemelor litigioase la masa tratativelor. El a arătat că aceste tratative ar putea micșora încordarea care s-a creat, îndeosebi, în problema germană. Sukarno a declarat că după

Sosirea lui G. S. Titov la Berlin

BERLIN 1 (Agerpres). — TASS: La 1 septembrie a sosit la Berlin eroul cosmonaut maiorul G. S. Titov.

Pe aeroportul Schönefeld, W. Ulbricht a adresat cuvînt de salut lui G. S. Titov.

Prin zborul dv., efectuat cu o precizie științifică, a spus W. Ulbricht, ați vestit tuturor popoarelor de pe globul pămîntesc siguranța victoriei forțelor comunismului în întreaga lume.

G. S. Titov a adus profunde mulțumiri pentru invitația de a vizita primul stat german al muncitorilor și țăranilor. Popoarele Uniunii Sovietice și ale celorlalte țări socialiste — a spus el — își exprimă solidaritatea cu oamenii muncii din R. D. Germană care luptă pentru a pune la respect militarismul și revanșismul vest-german, pentru pace.

G. S. Titov a spus că este ușor să se dirijeze nava; cu ea se poate ateriza în orice punct al globului pămîntesc.

O lovitură serioasă dată forțelor militariste

Să barăm calea unui alt război mondial! Să fim ochii larg deschiși în fața planurilor dușmanilor păcii! — sub aceste filii ziarul japonez „AKAHATA” publică expunerea declarației guvernului sovietic cu privire la hotărîrea de a efectua experiențe nucleare.

Comentînd această hotărîre, ziarul scrie: Declarația guvernului sovietic a dat o lovitură serioasă forțelor militariste, conduse de S.U.A., care încordează situația internațională și urmăresc provocarea unui nou război.

Sondaj elocvent

Ziarul burghez „France-Soir” relatează că în urma unei anchete făcute de „Institut pentru sondarea opiniei publice” din Paris s-au obținut următoarele rezultate:

Întrebare: Sîntei de părere că trebuie să se riște un război mondial pentru apărarea statutului actual al Berlinului occidental?

Răspuns: 80 nu, 9 da; fără nici o părere 11.

Întrebare: Sîntei de părere că este posibil să se negocieze cu sovieticii în chestiunea Berlinului?

Răspuns: 62 da, 16 nu; fără nici o părere 22.

Adenauer și Lübke ațîță psihoza războinică

BONN 1 (Agerpres). — Actualii conducători ai R. F. Germane continuă declarațiile provocatoare și instigatoare, menite să întrefînă o psihoză războinică.

La 31 august, cancelarul R. F. Germane, Adenauer, însoțit de generalul Foertsch, comandantul Bundeswehrului, a vizitat baza aeriană a Bundeswehrului de la Wunstorf. El s-a pronunțat față în față cu militarismul german.

„Am fost întotdeauna pentru spiritul, cinstea și reputația soldatului german”, a declarat Adenauer, și întotdeauna, ațîțînd imediat după înfrîngere, cit și atunci cînd a fost reintrodus serviciul militar obligatoriu, m-am pronunțat în apărarea soldaților germani”.

În aceeași zi, la un miting organizat de autoritățile Berlinului occidental în fața clădirii senatului, președintele R. F. Germane, Lübke, a rostit un discurs. Lübke a afirmat că Berlinul occidental este o parte a R. F. Germane.

Inițiativa patriotică ale tineretului din R. D. Germană

BERLIN 1 (Agerpres). — Tineretul din Republica Democrată Germană răspunde prin fapte patriotice la chemarea organizației Uniunii Tineretului Liber German — „Patria ne cheamă să apărăm democrația socialistă”. Căluțuții de război fierbinte de a apăra primul stat german al muncitorilor și țăranilor de atentele militaristilor vest-germani, miile de membri ai Uniunii Tineretului Liber German și-au exprimat dorința de a se înrola voluntar în rîndurile forțelor armate ale R. D. Germane.

Ca răspuns la chemarea Uniunii Tineretului Liber German în ultimele zile, zeci de mii de tineri și tinere din industrie și agricultură și-au luat noi angajamente sporite în lupta pentru îndeplinirea sarcinilor prevăzute de planul economiei naționale.

Declarația P. C. Francez

PARIS 1 (Agerpres). — „Biroul Politic al P. C. Francez consideră că măsurile de apărare luate de U.R.S.S. în vederea menținerii păcii sînt întru totul fundamentate, dat fiind politica agresivă a militaristilor”, se spune în declarația Biroului Politic al P. C. Francez dată publicității la Paris.

„La propunerile și acțiunile de pace ale U.R.S.S. și celorlalte țări socialiste, îndreptate spre desarmarea generală și soluționarea pașnică a problemelor litigioase, se spune în declarația imperialiștilor au răspuns prin măsuri de suprannarmare și prin refuzul de a ajunge la un acord prin tratative”.

În declarație se arată că guvernul Franței, ignorînd complet încetarea experiențelor nucleare, a

efectuat cîteva explozii atomice în Sahara, asumîndu-și prin aceasta o greă răspundere față de întreaga lume.

Puterile occidentale, se spune în declarație, îi încurajează pe militaristii Germaniei de la Bonn. Ele refuză să semneze Tratatul de pace cu cele două state germane și să normalizeze situația în Berlinul occidental. Ele profereză amenințări împotriva R. D. Germane și celorlalte țări socialiste.

Ținînd seama de pericolul grav pe care îl reprezintă această politică pentru securitatea popoarelor și pentru pacea întregii lumi, Uniunea Sovietică a hotărît să ia măsuri de apărare și, printre altele, să reia experiențele cu arma nucleară. Scopul acestor măsuri este de a avertiza agresorul potențial și a garanta pacea în Europa și în întreaga lume.

„Concepția“ revanșarilor și realitățile actuale

Între documentele de mare importanță ale vieții internaționale, Declarația guvernului sovietic publicată la 31 august se înscrie la loc de frunte.

Declarația constituie o zdrobitoare demascăre a dușmanilor păcii și un apel solemn la vigilență și acțiune, adresat tuturor popoarelor.

O singură pagină de ziar care impresionează însă pe oricine. Faptele sînt cunoscute. Și totuși enumerarea lor succintă scoate în evidență cu putere atît lipsa de răspundere cu care cercurile agresive imperialiste au tratat și tratează marile probleme ale umanității, cît și criminalitatea conștientă cu care, aceleași cercuri, au urmărit până la punctul culminant de astăzi, creșterea încordării internaționale.

Să judecăm lucrurile așa cum sînt.

Nenumăratelor inițiative și propuneri în favoarea păcii, ale Uniunii Sovietice, nu li s-a răspuns măcar o singură dată print-o poziție clară, constructivă.

Să ne referim la problema reglementării păcii cu Germania.

Fără nici o jenă, cancelariile occidentale recunosc și alipăscă deschis, că toate hotărîrile lor sînt luate cu asentimentul guvernului federal și — în speță — al cancelarului federal Adenauer. Autoritățile înalte ale lumii imperialiste se lasă așadar lîrate la carul partidului creștin-democrat al acestuia.

În concepția măritășă a lui Adenauer, încheierea Tratatului de pace cu Germania ar fi imposibilă. De ce? Pentru că Germania nu este înfrîngută. Dar — lăinsă la o parte falsitatea pretextului — cine este de vină pentru aceasta?

Formula logică — singura logică — a unificării Germaniei prin germanii înșiși, așa cum a fost propusă de Uniunea Sovietică, a fost ocrotită sistematic de polițienii de la Bonn. Obsedații de ideea unificării de sus, prin ordin, așa cum a făcut odinioară Bismark cu puzderia de state germane avînduse sub comanda prusacă, ei nu concep nici astăzi reunificarea decît sub egida N.A.T.O. care urmărește să-și sporească forța agresivă din Europa printr-o Germanie unificată întru totul militaristă.

Apoi, de cît un tratat de pace care să consfințească actualele frontiere, pe care d-nii de la Bonn nu vor să le recunoască, mai bine o tergiversare a încheierii Tratatului de pace în speranța unor comploturi care să le permită să nu un Drang nach Osten, fără renunțarea definitivă la un mic Drang și-nach Westen, piînă prin ținuturile Alsaciei și Lorenei. Și aici, vechea obsesie a tratatelor — petice de hirtie, care o mai bine să nu fie deloc, decît să te ostenești a le rupe. O ciupeală, deci, și din vechea politică a lui Wilhelm al II-lea și a lui Molke.

Dacă la acestea adăugăm și anticomunismul declarat, adîmca cu cel hitlerist, avem definită complet „concepția” actuală asupra situației politice, a cercurilor de la Bonn.

Figura centrală a acestei politici, cancelarul Adenauer, apare deci ca un amestec din Bismark, Wilhelm al II-lea și Hitler în proporții savant dozaje de „experții” în pro-

Reacțiunea din Brazilia încearcă să dezlănțuie un război civil

Avioanele cîlcii militariste au bombardat orașul Porto Alegre

BRASILIA 1 (Agerpres). — În după-amiaza zilei de 31 august, vicepreședintele Braziliei, Joao Goulart, care se afla la Buenos Aires, capitala Argentinei, și-a reafirmat hotărîrea de a ajunge în Brazilia pentru a prelua președinția. În seara aceeași zile, Goulart a plecat la Montevideo, în Uruguay.

Între timp, cîlcia militaristă, sprijinită de grupările reacționare legate de capitalul străin, caută să dezlănțuie războiul civil, încălcînd prevederile constituției și încercînd să împiedice pe vicepreședintele Goulart să-și preia funcția de președinte. După ordinul dat de ministrul de război Denys, în legătură cu începerea operațiunilor militare împotriva armatei a treia, dislocată în statele Rio Grande do Sul, Parana și Santa Catarina, rămase credincioase constituției, aviația subordonată cîlcii militariste a bombardat la 31 august orașul Porto Alegre — capitala statului Rio Grande do Sul.

Forțele care li sprijină pe Goulart nu se lasă, însă, intimidată de aceste acțiuni. Contingentele armatei a treia au scufundat trei nave pentru a împiedica intrarea altor nave maritime militare în golful Porto Alegre. Postul de radio „Vocea legalității” din Rio Grande do Sul a chemat pe toți civili să pună mîna pe arme. Au și fost create detașamente ale miliciei populare. Orașul Porto Alegre este înconjurat de tranșee.

Comandamentul armatei a cincea al căruî stat major se află la Recife s-a pronunțat în apărarea constituției, refuzînd să se supună ordinilor cîlcii militariste. Armata a cincea controlează o mare parte din nord-estul Braziliei.

PRIN FAPTELE NOASTRE

(Urmare din pag. 1-a)

Colectivul uzinei noastre, ca și întregul popor român, muncesc cu avînt sporit pentru traducerea în viață a politicii partidului și guvernului nostru, pentru dezvoltarea economiei naționale, conștienți că prin aceasta își aduce contribuția la întărirea patriei și a întregului lagăr socialist.

În uzinele din Capitală ca „23 August”, „Timpuri Noi”, „7 Noiembrie”, „Todor Vladimirescu”, „Grivița Roșie”, în întreprinderile mari și mici din întreaga țară ș.a., agitații au purtat convorbiri cu muncitorii, tehnicienii, inginerii asupra conținutului și însemnătății Declarației.

La colțul roșu al atelierului conduse de la rafinării nr. 1 Ploiești s-au strîns lăcătuși, cazangii, sudorii. Agitatorul ALEXANDRU RUSIN vorbește tovarășilor săi de muncă

despre Declarația guvernului sovietic. Convorbirea prilejuiește discuții vii în cadrul cărora muncitorii dau glas aprobării lor unanime față de hotărîrea Uniunii Sovietice.

— Noi, oamenii muncii din R. P. Romînia, nu ne preocupăm nici un efort pentru întărirea economică a țării noastre, știînd că astfel contribuim la mărirea puterii lagărului socialist, la apărarea păcii, a spus sudorul PETRE VOICU.

— Trebuie, tovarăși! — a subliniat maestrul DIMITRU IVAN — să avem vigilență mereu trează față de uneltirile imperialiștilor.

Ne reamintim cu toții cuvintele tovarășului Gheorghe Gheorghiu-Dej care a arătat că țările socialiste consideră că o înaltă îndatorire în întărirea capacității de apărare a marelui lagăr al socialismului. Or, o mare contribuție în această privință noi o putem aduce prin rezultate tot mai bune în muncă.

Convorbiri asemănătoare au avut loc în toate secțiile rafinării nr. 1.

„Barâtsag“ — prietenie

(Urmare din pag. 1-a)

romînă sînt însoțite de puternice aplauze. Pe bulevardele Bajcsi Zsilinszki și Jozsef Attila, de-a lungul cheitului Dunării — străbătute de cortegiul de mașini — mînmărați locuitorii îl salutau pe solii poporului român. La trecerea peste podul cu lanțuri un șlep care plutea în acele clipe pe Dunăre salută cu fluerul și renește trecerea coloanei de mașini. Marinarii fac semne prietenești, agită șepcile.

Sub cerul senin de septembrie se vede dominînd orașul Monumentul libertății de pe muntele Gellert, ridicat în memoria eroicilor ostași sovietici căzuți în luptele împotriva fascismului, pentru eliberarea Budapestei. Poporul maghiar cinstește cu sfîntenie memoria ostașilor sovietici care în țarna anului 1944-1945 s-au jertfit pentru eliberarea, Budapestei. În cli-

zile furtunoase, cînd în oraș furmegau în ruine peste 30.000 case distruse de trupele fasciste, luptau cot la cot cu ostașii armatei sovietice și agitații romîni, care și-au vîrsat singele în crîncena înclăstare cu hoardele fasciste.

De la Pesta spre Buda, în drum spre reședință, oapești romîni au fost salutați de la ferestrele caselor, de pe trotuare de numeroși cetățeni a orașului. Pe strada Attila, călătorii din autobuzul oprit să aștepte trecerea convoluului, au coborît și au aplaudat puternic, la unison, în clipa cînd a ajuns în dreptul lor mașina deschisă în care se aflau tovarășii Gheorghe Gheorghiu-Dej, István Dobi și János Kádár. Un gest simplu, spontan care, împreună cu toate manifestările pline de căldură prietenești de vizita delegației romine reflectă sentimentele de adîncă prietenie ce unesc popoarele romîn și maghiar.